

Úradný vestník

Európskej únie

L 288



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 59

22. októbra 2016

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1873 z 10. októbra 2016 o podpise Dohody o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK v mene Európskej únie** 1
- Dohoda o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK** 3

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1874 z 19. októbra 2016, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Maroilles/Marolles (CHOP)]** 12
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1875 z 21. októbra 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny** 14

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1876 z 13. októbra 2016 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zriadenom Dohodou o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej** 16
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1877 zo 17. októbra 2016 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v skupine expertov pre Európsku dohodu o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR), a v pracovnej skupine pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov ⁽¹⁾** 49

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1878 z 21. októbra 2016, ktorým sa určuje, že dočasné pozastavenie preferenčného cla stanoveného na základe stabilizačného mechanizmu pre banány v rámci Dohody, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej, nie je vhodné pre dovoz banánov s pôvodom v Guatemale za rok 2016** 56

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1368/2014 zo 17. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1372/2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 (Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014)** 58

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/1873

z 10. októbra 2016

o podpise Dohody o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 209 ods. 2 a článok 212 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 5 a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. marca 2012 poverila Komisiu, aby začala rokovania o medzinárodnej dohode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a krajinami Latinskej Ameriky a Karibiku o založení nadácie EÚ – LAK ako medzinárodnej organizácie.
- (2) Rokovania o Dohode o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK (ďalej len „dohoda“) boli úspešne uzavreté 29. januára 2015.
- (3) Dohodou sa zriadi nadácia EÚ – LAK ako medzinárodná organizácia s právnou subjektivitou podľa medzinárodného práva verejného.
- (4) Dohoda by sa mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (5) Keď Únia a jej členské štáty konajú v rámci nadácie EÚ – LAK, mali by koordinovať svoje pozície v súlade so zmluvami a zásadou lojálnej spolupráce,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK s výhradou jej uzavretia.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

V Luxemburgu 10. októbra 2016

Za Radu
predsedníčka
G. MATEČNÁ

DOHODA
o založení Medzinárodnej nadácie EÚ – LAK

Zmluvné strany tejto dohody,

PRIPOMÍNAJÚC strategické partnerstvo medzi Latinskou Amerikou a Karibikom (LAK) a Európskou úniou (EÚ), ktoré sa nadviazalo v júni 1999 v rámci prvého samitu EÚ – LAK v Riu de Janeiro;

SO ZRETELOM NA iniciatívu, ktorú prijali hlavy štátov a predsedovia vlád LAK a EÚ počas piateho samitu EÚ – LAK, ktorý sa konal 16. mája 2008 v peruánskej Lime;

PRIPOMÍNAJÚC rozhodnutie hláv štátov a predsedov vlád EÚ a LAK, predsedu Európskej rady a predsedu Komisie o založení nadácie EÚ – LAK, ktoré sa prijalo na šiestom samite EÚ – LAK 18. mája 2010 v španielskom Madride;

PRIPOMÍNAJÚC, že v roku 2011 sa v Spolkovej republike Nemecko založila tranzitórna nadácia, ktorá ukončí svoju činnosť a zanikne, keď nadobudne platnosť medzinárodná dohoda o založení nadácie EÚ – LAK;

ZDÔRAŽŇUJÚC potrebu založiť medzinárodnú organizáciu medzivládneho charakteru podľa medzinárodného práva verejného prostredníctvom „Medzinárodnej dohody o založení nadácie EÚ – LAK na základe referenčného rámca prijatého na ministerskom zasadnutí popri šiestom samite EÚ – LAK v Madride,“ čo prispeje k posilneniu existujúcich väzieb medzi štátmi Latinskej Ameriky a Karibiku, EÚ a členskými štátmi EÚ,

SA DOHODLI takto:

Článok 1

Predmet

1. Touto dohodou sa zakladá Medzinárodná nadácia EÚ – LAK (ďalej len „nadácia“ alebo „nadácia EÚ – LAK“).
2. V tejto dohode sa stanovujú ciele nadácie a ustanovujú všeobecné pravidlá a usmernenia, ktorými sa riadia jej činnosti, štruktúra a fungovanie.

Článok 2

Charakter a sídlo

1. Nadácia EÚ – LAK je medzinárodná organizácia medzivládneho charakteru založená podľa medzinárodného práva verejného. Zameriava sa na posilnenie medziregionálneho partnerstva medzi EÚ a členskými štátmi EÚ a Spoločenstvom štátov Latinskej Ameriky a Karibiku (CELAC).
2. Nadácia EÚ – LAK má sídlo v Slobodnom a hanzovom meste Hamburg v Spolkovej republike Nemecko.

Článok 3

Členovia nadácie

1. Jedinými členmi nadácie EÚ – LAK sú štáty Latinskej Ameriky a Karibiku, členské štáty EÚ a EÚ, ktoré prostredníctvom svojich vnútroštátnych právnych postupov vyjadrili súhlas s tým, že budú viazané touto dohodou.

2. Nadácia EÚ – LAK je otvorená aj pre účasť Spoločenstva štátov Latinskej Ameriky a Karibiku (CELAC).

Článok 4

Právna subjektivita

1. Nadácia EÚ – LAK má medzinárodnú právnu subjektivitu a právnu spôsobilosť v rozsahu potrebnom na plnenie svojich cieľov a úloh na území každého zo svojich členov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi.
2. Nadácia má tiež spôsobilosť uzatvárať zmluvy, získavať hnutelný a nehnuteľný majetok, nakladať s ním a iniciovať súdne konania.

Článok 5

Ciele nadácie

1. Nadácia EÚ – LAK:
 - a) prispieva k posilneniu procesu medziregionálneho partnerstva CELAC – EÚ za účasti a s príspevkom občianskej spoločnosti a iných sociálnych aktérov;
 - b) podnecuje ďalšie vzájomné poznanie a porozumenie medzi oboma regiónmi;
 - c) posilňuje vzájomnú viditeľnosť medzi oboma regiónmi, ako aj viditeľnosť samotného medziregionálneho partnerstva.
2. Nadácia EÚ – LAK predovšetkým:
 - a) presadzuje a koordinuje činnosti zamerané na výsledky v záujme podpory medziregionálnych vzťahov a s dôrazom na plnenie priorít stanovených na samitoch CELAC – EÚ;
 - b) presadzuje diskusiu o spoločných stratégiách zameraných na realizáciu uvedených priorít podnecovaním výskumu a štúdií;
 - c) podporuje plodné výmeny a nové príležitosti na nadväzovanie kontaktov medzi občianskou spoločnosťou a ďalšími sociálnymi aktérmi.

Článok 6

Kritériá pre činnosti

1. V záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5 tejto dohody činnosti nadácie EÚ – LAK:
 - a) vychádzajú z priorít a tém, ktorým sa venujú hlavy štátov a predsedovia vlád na samitoch, pričom sa zameriavajú na identifikované potreby v záujme podpory medziregionálnych vzťahov;
 - b) zahŕňajú v maximálnej možnej miere a v rámci činností nadácie občiansku spoločnosť a iných sociálnych aktérov, ako sú akademické inštitúcie, a na nezáväznom základe zohľadňujú ich príspevky. Na tento účel by každý člen mohol identifikovať vhodné inštitúcie a organizácie, ktoré sa snažia zlepšiť medziregionálny dialóg na vnútroštátnej úrovni;
 - c) zvyšujú hodnotu existujúcich iniciatív;
 - d) zviditeľňujú partnerstvo s osobitným dôrazom na činnosti, ktoré majú multiplikačný efekt.
2. Pri začínaní činností alebo zapájajú sa do nich nadácia EÚ – LAK koná so zameraním na danú činnosť, dynamicky a s orientáciou na výsledky.

Článok 7

Činnosti nadácie

1. V záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5 nadácia EÚ – LAK vykonáva okrem iných aj tieto činnosti:
 - a) podnecuje diskusiu prostredníctvom seminárov, konferencií, workshopov, diskusných skupín, kurzov, výstav, publikácií, prednášok, odbornej prípravy, výmeny najlepších postupov a odborných znalostí;
 - b) presadzuje a podporuje podujatia súvisiace s témami, o ktorých sa diskutuje na samitoch CELAC – EÚ, a s prioritami zasadnutí vysokých úradníkov CELAC – EÚ;
 - c) zavádza medziregionálne programy a iniciatívy na zvyšovanie povedomia vrátane výmen v stanovených prioritných oblastiach;
 - d) podnecuje štúdie o otázkach identifikovaných oboma regiónmi;
 - e) oslovuje a ponúka nové príležitosti kontaktov najmä s ohľadom na tie osoby alebo inštitúcie, ktoré ešte medziregionálne partnerstvo CELAC – EÚ nepoznajú;
 - f) vytvorí internetovú platformu a/alebo vydáva elektronickú publikáciu.
2. Nadácia EÚ – LAK môže uskutočňovať iniciatívy v spolupráci s verejnými a súkromnými inštitúciami, inštitúciami EÚ, medzinárodnými a regionálnymi inštitúciami, štátmi Latinskej Ameriky a Karibiku a členskými štátmi EÚ.

Článok 8

Štruktúra nadácie

Nadácia EÚ – LAK má tieto orgány:

- a) správna rada,
- b) predseda a
- c) výkonný riaditeľ.

Článok 9

Správna rada

1. Správna rada sa skladá zo zástupcov členov nadácie EÚ – LAK. Zasadá na úrovni vysokých úradníkov a v prípade potreby na úrovni ministrov zahraničných vecí pri príležitosti samitov CELAC – EÚ.
2. Spoločenstvo štátov Latinskej Ameriky a Karibiku (CELAC) zastupuje v správnej rade predsedníctvo *pro tempore* bez toho, aby bola dotknutá účasť danej krajiny na vnútroštátnej úrovni.
3. Výkonný výbor Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (EuroLat) sa vyzve, aby ako pozorovateľov do správnej rady vymenoval jedného zástupcu z každého regiónu.
4. Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT – EÚ sa vyzve, aby ako pozorovateľov do správnej rady vymenovalo jedného zástupcu za EÚ a jedného za Karibik.

Článok 10

Predsedníctvo správnej rady

Správna rada má dvoch predsedov, jedného zástupcu za EÚ a druhého za štáty Latinskej Ameriky a Karibiku.

Článok 11

Právomoci správnej rady

Správna rada nadácie EÚ – LAK vykonáva tieto právomoci:

- a) vymenúva predsedu a výkonného riaditeľa nadácie;
- b) prijíma všeobecné usmernenia pre prácu nadácie a stanovuje jej operačné priority a rokovací poriadok, ako aj primerané opatrenia na zaručenie transparentnosti a zodpovednosti, najmä pokiaľ ide o externé financovanie;
- c) schvaľuje uzavretie dohody o sídle, ako aj akejkolvek inej dohody alebo dojednania, ktoré nadácia uzavrie so štátmi Latinskej Ameriky a Karibiku, ako aj s členskými štátmi EÚ, pokiaľ ide o výsady a imunity;
- d) prijíma rozpočet a služobný poriadok na základe návrhu výkonného riaditeľa;
- e) schvaľuje úpravy organizačnej štruktúry nadácie na základe návrhu výkonného riaditeľa;
- f) prijíma viacročný pracovný program, ktorý zahŕňa aj viacročný odhad rozpočtu, v zásade na obdobie štyroch rokov na základe návrhu predloženého výkonným riaditeľom;
- g) prijíma ročný pracovný program vrátane projektov a činností na nasledujúci rok na základe návrhu predloženého výkonným riaditeľom a v rámci viacročného programu;
- h) prijíma ročný rozpočet na nasledujúci rok;
- i) schvaľuje kritériá pre monitorovanie a audit projektov nadácie, ako aj pre podávanie správ o nich;
- j) prijíma výročnú správu a účtovnú závierku nadácie za predchádzajúci rok;
- k) poskytuje usmernenia a poradenstvo predsedovi a výkonnému riaditeľovi;
- l) navrhuje zmluvným stranám zmeny tejto dohody;
- m) hodnotí rozvoj činností nadácie a prijíma opatrenia na základe správ predložených výkonným riaditeľom;
- n) urovnáva prípadné spory medzi zmluvnými stranami týkajúce sa výkladu alebo vykonávania tejto dohody a jej zmien;
- o) odvoláva predsedu a/alebo výkonného riaditeľa;
- p) schvaľuje nadviazanie strategických partnerstiev;
- q) schvaľuje uzatvorenie akejkolvek dohody alebo právneho nástroja dojednaných v súlade s článkom 15 ods. 4 písm. i).

Článok 12

Zasadnutia správnej rady

1. Riadne zasadnutia správnej rady sa konajú dvakrát ročne. Konajú sa zároveň so zasadnutiami vysokých úradníkov CELAC – EÚ.
2. Mimoriadne zasadnutia správnej rady sa konajú na podnet jedného z predsedov správnej rady, výkonného riaditeľa alebo na žiadosť aspoň jednej tretiny jej členov.
3. Funkcia sekretariátu správnej rady sa vykonáva pod vedením výkonného riaditeľa nadácie.

Článok 13

Rozhodovanie správnej rady

Správna rada sa uznáva za prítomnosti viac ako polovice jej členov z každého regiónu. Rozhodnutia sa prijímajú konsenzom prítomných členov.

Článok 14

Predseda nadácie

1. Správna rada vyberie predsedu spomedzi kandidátov nominovaných členmi nadácie EÚ – LAK. Predseda sa vymenúva na funkčné obdobie štyroch rokov, ktoré možno jedenkrát obnoviť.
2. Predsedom je osoba, ktorá je v Latinskej Amerike a Karibiku aj v EÚ známa a vysoko uznávaná. Predseda vykonáva svoju funkciu ako čestnú funkciu, ale má nárok na náhradu všetkých potrebných a riadne odôvodnených výdavkov.
3. Funkciu predsedu zastáva striedavo štátny príslušník členského štátu EÚ a štátny príslušník štátu Latinskej Ameriky alebo Karibiku. Ak vymenovaný predseda pochádza z členského štátu EÚ, vymenovaný výkonný riaditeľ pochádza z niektorého zo štátov Latinskej Ameriky alebo Karibiku a naopak.
4. Predseda:
 - a) zastupuje nadáciu v jej vonkajších vzťahoch, pričom vystupuje viditeľne a reprezentatívne v rámci kontaktov na vysokej úrovni s orgánmi štátov Latinskej Ameriky a Karibiku, EÚ a členských štátov EÚ, ako aj s ostatnými partnermi;
 - b) podáva správy na zasadnutia ministrov zahraničných vecí, iné ministerské zasadnutia, zasadnutia správnej rady a podľa potreby aj iné dôležité zasadnutia;
 - c) poskytuje poradenstvo výkonnému riaditeľovi pri príprave návrhu viacročného a ročného pracovného programu a návrhu rozpočtu na schválenie správnej rade;
 - d) vykonáva iné úlohy, na ktorých sa dohodne správna rada.

Článok 15

Výkonný riaditeľ nadácie

1. Nadáciu riadi výkonný riaditeľ, ktorého vymenúva správna rada na štvorročné funkčné obdobie, ktoré možno jedenkrát obnoviť, pričom vyberá spomedzi kandidátov, ktorých nominujú členovia nadácie EÚ – LAK.
2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci správnej rady, výkonný riaditeľ nepožaduje ani neprijíma pokyny od žiadnej vlády ani od žiadneho iného orgánu.
3. Funkcia výkonného riaditeľa je platená a zastáva ju striedavo štátny príslušník členského štátu EÚ a štátny príslušník štátu Latinskej Ameriky alebo Karibiku. Ak vymenovaný výkonný riaditeľ pochádza z členského štátu EÚ, vymenovaný predseda pochádza z niektorého zo štátov Latinskej Ameriky alebo Karibiku, a naopak.
4. Výkonný riaditeľ je zákonným zástupcom nadácie a plní tieto funkcie:
 - a) v konzultácii s predsedom pripravuje viacročný a ročný pracovný program nadácie a jej rozpočet;
 - b) vymenúva a riadi personál nadácie a zabezpečuje jeho súlad s cieľmi nadácie;
 - c) plní rozpočet;
 - d) predkladá pravidelné a výročné správy o činnosti, ako aj finančné účty na prijatie správnej rade, pričom zabezpečuje transparentné postupy a správny obeh informácií o všetkých činnostiach, ktoré vykonáva alebo podporuje nadácia, vrátane aktualizovaného zoznamu inštitúcií a organizácií identifikovaných na vnútroštátnej úrovni, ako aj tých, ktoré sa zúčastňujú na činnosti nadácie;

- e) predkladá správu uvedenú v článku 18;
- f) pripravuje zasadnutia a pomáha správnej rade;
- g) v prípade potreby konzultuje s príslušnými predstaviteľmi občianskej spoločnosti a iných sociálnych aktérov, najmä inštitúcií, ktoré mohli identifikovať členovia nadácie EÚ – LAK, v závislosti od danej problematiky a konkrétnych potrieb, pričom o výsledku týchto konzultácií informuje správnu radu na účely ďalšieho zváženia;
- h) vedie konzultácie a rokovania s hostiteľskou krajinou nadácie a ostatnými zmluvnými stranami tejto dohody, pokiaľ ide o podrobnosti zariadení, ktoré má nadácia v týchto štátoch využívať;
- i) vedie rokovania o akejkolvek dohode alebo právnom nástroji, ktoré majú medzinárodné účinky, s medzinárodnými organizáciami, štátmi a verejnými alebo súkromnými inštitúciami, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré presahujú administratívne každodenné fungovanie nadácie, a to po náležitej konzultácii so správnu radou a po jej informovaní o začiatku a plánovanom ukončení týchto rokovaní, ako aj v rámci pravidelných konzultácií o ich obsahu, rozsahu a pravdepodobnom výsledku;
- j) podáva správnej rade správy o všetkých súdnych konaniach, ktoré sa týkajú nadácie.

Článok 16

Financovanie nadácie

1. Príspevky sa poskytujú na dobrovoľnom základe bez toho, aby bola dotknutá účasť v správnej rade.
2. Nadáciu financujú najmä jej členovia. Správna rada môže s ohľadom na medziregionálnu rovnováhu zvážiť iné spôsoby financovania činností nadácie.
3. V osobitných prípadoch po predchádzajúcom informovaní správnej rady a po konzultácii s ňou v záujme získania jej súhlasu je nadácia oprávnená získať dodatočné zdroje prostredníctvom externého financovania z verejných a súkromných inštitúcií, okrem iného z vypracúvania správ a analýz na požiadanie. Tieto zdroje sa použijú výlučne na činnosti nadácie.
4. Spolková republika Nemecko poskytne na vlastné náklady a v rámci svojho finančného príspevku do nadácie primerane zariadené priestory vhodné na užívanie nadáciou spolu s údržbou, vybavením a zabezpečením tohto zariadenia.

Článok 17

Audít a uverejňovanie účtov

1. Správna rada vymenuje nezávislých audítorov na účely vykonania auditu účtov nadácie.
2. Nezávislý audit výkazov aktív, záväzkov, príjmov a výdavkov nadácie sa poskytne členom čo najskôr po skončení každého rozpočtového roka, najneskôr však šesť mesiacov po ňom, pričom na najbližšom zasadnutí ho posúdi správna rada na účely schválenia.
3. Uverejní sa súhrn auditovaných účtov a súvahy.

Článok 18

Hodnotenie nadácie

Od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody predloží výkonný riaditeľ každé štyri roky správnej rade správu o činnosti nadácie. Správna rada celkovo posúdi tieto činnosti a prijme rozhodnutie o budúcich činnostiach nadácie.

Článok 19

Strategické partnerstvá

1. Nadácia má na úvod štyroch strategických partnerov: „L’Institut des Amériques“ vo Francúzsku a „Regione Lombardia“ v Taliansku na strane EÚ a Globálna nadácia pre demokraciu a rozvoj (FUNGLODE) v Dominikánskej republike a Hospodárska komisia OSN pre Latinskú Ameriku a Karibik (ECLAC) na strane Latinskej Ameriky a Karibiku.
2. Na splnenie svojich cieľov môže nadácia EÚ – LAK v budúcnosti nadviazať strategické partnerstvá s medzivládnyimi organizáciami, štátmi a verejnými alebo súkromnými inštitúciami oboch regiónov, pričom vždy rešpektuje zásadu medziregionálnej rovnováhy.

Článok 20

Výsady a imunity

1. Charakter a právna subjektivita nadácie sa vymedzujú v článkoch 2 a 4.
2. Postavenie, výsady a imunity nadácie, správnej rady, predsedu, výkonného riaditeľa, členov personálu a zástupcov členov na území Spolkovej republiky Nemecko na účely vykonávania ich funkcií sa riadia dohodou o sídle uzavretou medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a nadáciou.
3. Dohoda o sídle uvedená v odseku 2 tohto článku je nezávislá od tejto dohody.
4. Nadácia môže uzavrieť s jedným alebo viacerými štátmi Latinskej Ameriky a Karibiku a členskými štátmi EÚ iné dohody, ktoré schvaľuje správna rada, týkajúce sa výsad a imunit, ktoré môžu byť potrebné na riadne fungovanie nadácie na ich príslušných územiach.
5. V rámci svojich oficiálnych činností sú nadácia, jej aktíva, príjmy a iný majetok oslobodené od všetkých priamych daní. Nadácia nie je oslobodená od platieb za poskytnuté služby.
6. Výkonný riaditeľ a personál nadácie sú oslobodení od vnútroštátnych daní z platov a požitkov vyplácaných nadáciou.
7. Členovia personálu nadácie sú všetci členovia personálu vymenovaní výkonným riaditeľom s výnimkou tých, ktorí sú prijatí lokálne a zároveň pracujú na základe hodinovej sadzby.

Článok 21

Jazyky nadácie

Pracovnými jazykmi nadácie sú jazyky používané v strategickom partnerstve medzi Latinskou Amerikou a Karibikom a Európskou úniou od jeho nadviazania v júni 1999.

Článok 22

Urovnávanie sporov

Akýkoľvek spor, ktorý vznikne medzi zmluvnými stranami v súvislosti s vykonávaním alebo výkladom tejto dohody a jej zmien, sa predloží na priame rokovania medzi nimi v záujme včasného urovnania. Ak sa spor týmto spôsobom nevyrieši, predloží sa na rozhodnutie správnej rade.

Článok 23

Zmeny

1. Táto dohoda sa môže zmeniť na podnet správnej rady nadácie EÚ – LAK alebo na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Návrhy zmien sa zašlú depozitárovi, ktorý ich oznámi všetkým zmluvným stranám na posúdenie a prerokovanie.
2. Zmeny sa prijímajú konsenzom a nadobúdajú platnosť tridsať dní po dátume, keď depozitár dostane posledné oznámenie o tom, že sa ukončili všetky formality potrebné na tento účel.
3. Depozitár oznámi nadobudnutie platnosti zmien všetkým zmluvným stranám.

Článok 24

Ratifikácia a prístupenie

1. Táto dohoda je otvorená na podpis všetkým štátom Latinskej Ameriky a Karibiku, členským štátom EÚ a EÚ od 25. októbra 2016 do dátumu nadobudnutia jej platnosti, pričom podlieha ratifikácii. Ratifikačné listiny sa uložia u depozitára.
2. Táto dohoda ostáva otvorená pre prístupenie EÚ a tých štátov Latinskej Ameriky a Karibiku a členských štátov EÚ, ktoré ju nepodpísali. Príslušné listiny o prístupe sa uložia u depozitára.

Článok 25

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda nadobúda platnosť tridsať dní po tom, ako osem zmluvných strán z každého regiónu, medzi nimi aj Spolková republika Nemecko a EÚ uloží svoje ratifikačné listiny alebo listiny o prístupe u depozitára. V prípade ostatných štátov Latinskej Ameriky a Karibiku a členských štátov EÚ, ktoré uložia svoje ratifikačné listiny alebo listiny o prístupe po nadobudnutí platnosti, nadobudne táto dohoda platnosť tridsať dní po tom, ako tieto štáty Latinskej Ameriky a Karibiku a členské štáty EÚ uložia svoje ratifikačné listiny alebo listiny o prístupe.
2. Depozitár informuje všetky zmluvné strany o doručení ratifikačných listín alebo listín o prístupe, ako aj o dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, v súlade s odsekom 1 tohto článku.

Článok 26

Doba platnosti a vypovedanie

1. Doba platnosti tejto dohody je neurčitá.
2. Každá zo zmluvných strán môže túto dohodu vypovedať prostredníctvom písomného oznámenia adresovaného depozitárovi diplomatickou cestou. Vypovedanie nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po doručení oznámenia.

Článok 27

Zánik a likvidácia

1. Nadácia zanikne:
 - a) ak všetci členovia nadácie alebo všetci členovia nadácie okrem jedného vypovedia dohodu, alebo
 - b) ak členovia nadácie rozhodnú o ukončení jej činnosti.

2. V prípade ukončenia činnosti nadácia existuje len na účely svojej likvidácie. Jej záležitosti uzavrá likvidátori, ktorí pristúpia k predaju majetku nadácie a k splneniu záväzkov. Zostatok sa rozdelí medzi členov úmerne k ich príspevkom.

Článok 28

Depozitár

Depozitárom tejto dohody je Generálny sekretariát Rady Európskej únie.

Článok 29

Výhrady

1. V čase podpísania alebo ratifikácie tejto dohody, alebo pristúpenia k nej môžu zmluvné strany urobiť výhrady a/alebo vyhlásenia k jej zneniu za predpokladu, že nie sú v rozpore s jej cieľom a účelom.
2. Urobené výhrady a vyhlásenia sa oznámia depozitárovi, ktorý o nich upovedomí ostatné zmluvné strany dohody.

Článok 30

Prechodné ustanovenia

Od nadobudnutia platnosti tejto dohody ukončí svoju činnosť tranzitórna nadácia založená v roku 2011 podľa zákonov Spolkovej republiky Nemecko a zanikne. Aktíva a záväzky, zdroje, finančné prostriedky a ostatné zmluvné záväzky tranzitórnej nadácie prechádzajú na nadáciu EÚ – LAK založenú podľa tejto dohody. Na tento účel nadácia EÚ – LAK a tranzitórna nadácia uplatnia so Spolkovou republikou Nemecko potrebné právne nástroje a splnia príslušné právne požiadavky.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu v jedinom origináli v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické a sú uložené v archívoch Rady Európskej únie, ktorý doručí overenú kópiu všetkým zmluvným stranám.

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1874

z 19. októbra 2016,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Maroilles/Marolles (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Maroilles“/„Marolles“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/1996 ⁽²⁾ zmeneného nariadením Komisie (ES) č. 1305/2008 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Maroilles“/„Marolles“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/1996 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1305/2008 z 19. decembra 2008, ktorým sa schvaľujú väčšie zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Maroilles alebo Marolles (CHZO)] (Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 30).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 176, 18.5.2016, s. 21.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. októbra 2016

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1875**z 21. októbra 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	141,7
	ZZ	141,7
0707 00 05	TR	156,4
	ZZ	156,4
0709 93 10	TR	149,4
	ZZ	149,4
0805 50 10	AR	83,9
	CL	95,1
	IL	72,6
	TR	105,3
	UY	48,9
	ZA	92,6
	ZZ	83,1
0806 10 10	BR	272,3
	EG	169,2
	TR	138,4
	US	261,8
	ZZ	210,4
0808 10 80	AR	240,2
	AU	237,5
	BR	124,9
	CL	184,3
	NZ	139,5
	ZA	156,6
	ZZ	180,5
0808 30 90	CN	56,4
	TR	146,4
	ZZ	101,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/1876

z 13. októbra 2016

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázku obchodu zriadenom Dohodou o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júla 2016.
- (2) V súlade s článkom 173 dohody Moldavská republika postupne dosiahne súlad s príslušným *acquis* Únie v súlade s ustanoveniami prílohy XVI k tejto dohode.
- (3) V súlade s článkom 273 dohody Moldavská republika zabezpečí, aby sa jej právne predpisy v oblasti verejného obstarávania postupne stali zlučiteľnými s príslušným *acquis* Únie v súlade s harmonogramom stanoveným v prílohe XXIX k dohode.
- (4) Niekoľko aktov Únie uvedených v prílohách XVI a XXIX k dohode bolo zmenených, prepracovaných alebo zrušených a nahradených novými aktmi Únie od parafovania dohody 29. novembra 2013. Niektoré akty Únie uvedené v prílohe XVI k dohode sa nachádzajú aj v ostatných prílohách. Je vhodné, aby sa v záujme zrozumiteľnosti povinností zosúladiť aproximačné lehoty uplatniteľné na tieto akty.
- (5) V súlade s článkom 269 dohody prahové hodnoty pre verejné zákazky určené v prílohe XXIX-A k tejto dohode sa pravidelne revidujú počnúc rokom nadobudnutia platnosti dohody.
- (6) Okrem toho je vhodné vziať do úvahy pokrok, ktorý Moldavská republika dosiahla v procese aproximácie s *acquis* Únie prostredníctvom zmeny určitých lehôt.
- (7) Je preto potrebné aktualizovať prílohy XVI a XXIX, aby odrážali vývoj *acquis* Únie, ktorý je v nich uvedený, a revidovať prahové hodnoty zákaziek vo verejnom obstarávaní stanovených v prílohe XXIX-A k tejto dohode.
- (8) V súlade s článkom 269 dohody revízie prahových hodnôt stanovené v prílohe XXIX-A k tejto dohode sa prijímajú rozhodnutím Výboru pre pridruženie v zložení pre otázku obchodu.
- (9) V súlade s článkom 436 ods. 3 dohody Rada pre pridruženie má právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

- (10) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady pre pridruženie č. 3/2014 zo 16. decembra 2014 sa na Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu deleguje právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k tejto dohode súvisiace s obchodom vrátane prílohy XVI týkajúcej sa kapitoly 3 (Technické prekážky obchodu, normalizácia, metrológia, akreditácia a posudzovanie zhody) a prílohy XXIX týkajúcej sa kapitoly 8 (Verejné obstarávanie) hlavy V (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) dohody.
- (11) Preto je vhodné stanoviť pozíciu Únie, ktorá sa má prijať v mene Únie vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v súvislosti s aktualizáciou príloh XVI a XXIX k dohode,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zriadeného článkom 438 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, v súvislosti s aktualizáciou príloh XVI a XXIX k dohode, je založená na návrhu rozhodnutí uvedeného výboru pripojeného k tomuto rozhodnutiu.

Menšie technické opravy v návrhu rozhodnutí môžu zástupcovia Únie vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli Luxemburgu 13. októbra 2016

Za Radu
predseda
R. KALIŇÁK

NÁVRH

**ROZHODNUTIE VÝBORU PRE PRIDRUŽENIE V ZLOŽENÍ PRE OTÁZKY OBCHODU EÚ –
MOLDAVSKÁ REPUBLIKA č. 1/2016**

z ...,

ktorým sa aktualizuje príloha XVI k dohode o pridružení

VÝBOR PRE PRIDRUŽENIE V ZLOŽENÍ PRE OTÁZKY OBCHODU,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, a najmä na jej článok 173 a článok 436,

keďže:

- (1) Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júla 2016.
- (2) V súlade s článkom 173 dohody Moldavská republika postupne dosiahne súlad s príslušným *acquis* Únie v súlade s ustanoveniami prílohy XVI k dohode.
- (3) Od parafovania dohody 29. novembra 2013 bolo niekoľko aktov Únie uvedených v prílohe XVI k dohode zmenených, prepracovaných alebo zrušených a nahradených novými aktami Únie. Únia prijala a oznámila Moldavskej republike konkrétne tieto akty:
 - a) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu ⁽²⁾;
 - b) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/29/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia jednoduchých tlakových nádob na trhu ⁽³⁾;
 - c) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu ⁽⁴⁾;
 - d) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére ⁽⁵⁾;
 - e) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/28/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania výbušnín na civilné použitie na trhu a ich kontroly ⁽⁶⁾;
 - f) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov ⁽⁷⁾;
 - g) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/32/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia meradiel na trhu ⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 357.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 45.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 79.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 309.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 251.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 149.

- h) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/31/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania váh s neautomatickou činnosťou na trhu ⁽¹⁾;
- i) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu ⁽²⁾;
- j) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/53/EÚ zo 16. apríla 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu, ktorou sa zrušuje smernica 1999/5/ES ⁽³⁾;
- k) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES ⁽⁴⁾;
- l) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/29/EÚ z 12. júna 2013 o harmonizácii zákonov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania pyrotechnických výrobkov na trhu ⁽⁵⁾;
- m) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES ⁽⁶⁾;
- n) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 168/2013 z 15. januára 2013 o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkolek ⁽⁷⁾;
- o) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 z 5. februára 2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami ⁽⁸⁾;
- p) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií ⁽⁹⁾;
- q) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES ⁽¹⁰⁾;
- r) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ⁽¹¹⁾.
- (4) Niektoré akty Únie uvedené v prílohe XVI sú tiež uvedené v prílohe IV (Ochrana spotrebiteľa) a prílohe XI (Životné prostredie) k dohode. V záujme jednoznačnosti by sa uplatniteľné lehoty na aproximáciu týchto aktov uvedených v prílohe XVI mali zosúladiť s lehotami uvedenými v prílohe IV (Ochrana spotrebiteľa) a prílohe XI (Životné prostredie) k dohode.
- (5) Je potrebné aktualizovať prílohu XVI k dohode s cieľom zohľadniť vývoj právnych predpisov Únie, ktoré je v tejto prílohe uvedené, v súlade s článkom 436 ods. 3 dohody. V záujme jednoznačnosti by sa časti prílohy XVI k dohode ovplyvnené zmenami mali aktualizovať v plnom rozsahu.
- (6) Moldavská republika pokračuje v procese aproximácie svojich právnych predpisov s právnymi predpismi Únie v súlade s časovým harmonogramom a prioritami stanovenými v prílohe XVI k dohode. Preto je vhodné zabezpečiť, aby sa najnovšie aktualizácie právnych predpisov Únie rýchlo a účinne začlenili do prebiehajúceho procesu aproximácie, a zohľadniť pokrok, ktorý už Moldavská republika dosiahla.
- (7) Je vhodné stanoviť prechodné obdobia pre Moldavskú republiku s cieľom zohľadniť nové akty Únie v jej vnútroštátnych právnych predpisoch a poskytnúť adaptačné obdobie pre výrobcov a dovozcov. Lehoty na aproximáciu jej vnútroštátnych právnych predpisov s uvedenými novými aktami Únie by sa mali zodpovedajúcim spôsobom predĺžiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 107.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 164.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 153, 22.5.2014, s. 62.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 27.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 52.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 60.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 1.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 38.

- (8) V súlade s článkom 436 ods. 3 dohody Rada pre pridruženie EÚ – Moldavská republika má právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k dohode. Rada pre pridruženie oprávnila Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu rozhodnutím č. 3/2014 zo 16. decembra 2014 aktualizovať alebo zmeniť určité prílohy súvisiace s obchodom,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Oddiel „Horizontálny legislatívny rámec pre uvádzanie výrobkov na trh“, oddiel „Právne predpisy založené na zásadách nového prístupu, ktoré ukladajú označenie CE“, oddiel „Smernice založené na zásadách nového prístupu alebo globálneho prístupu, ktoré však neukladajú označenie CE“, pododdiel 2 „Dvoj- alebo trojkolesové motorové vozidlá“ a pododdiel 3 „Kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory“ oddielu „Konštrukcia motorových vozidiel“, pododdiel 1 „REACH a vykonávanie REACH“, pododdiel 2 „Nebezpečné chemikálie“ a pododdiel 3 „Klasifikácia, balenie a označovanie“ oddielu „Chemické látky“ prílohy XVI k dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, sa nahrádzajú textom, ktorý sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

Za Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky
obchodu
predseda

PRÍLOHA

AKTUALIZÁCIA PRÍLOHY XVI K DOHODE

Oddiel „Horizontálny legislatívny rámec pre uvádzanie výrobkov na trh“, oddiel „Právne predpisy založené na zásadách nového prístupu, ktoré ukladajú označenie CE“, oddiel „Smernice založené na zásadách nového prístupu alebo globálneho prístupu, ktoré však neukladajú označenie CE“, pododdiel 2 „Dvoj- alebo trojkolesové motorové vozidlá“ a pododdiel 3 „Kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory“ oddielu „Konštrukcia motorových vozidiel“, pododdiel 1 „REACH a vykonávanie REACH“, pododdiel 2 „Nebezpečné chemikálie“ a pododdiel 3 „Klasifikácia, balenie a označovanie“ oddielu „Chemické látky“ prílohy XVI k dohode sa nahrádzajú takto:

„Právne predpisy Únie	Lehota na aproximáciu
-----------------------	-----------------------

HORIZONTÁLNY LEGISLATÍVNY RÁMEC PRE UVÁDZANIE VÝROBKOV NA TRH

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93 Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh a o zrušení rozhodnutia 93/465/EHS	aproximované v deň nadobudnutia platnosti zákona č. 235 z 1. decembra 2011
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov	2016
Smernica Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky	2012
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES	2015
Smernica Rady 80/181/EHS z 20. decembra 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa meracích jednotiek a o zrušení smernice 71/354/EHS, zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/3/ES	2015

PRÁVNE PREDPISY ZALOŽENÉ NA ZÁSADÁCH NOVÉHO PRÍSTUPU, KTORÉ UKLADAJÚ OZNAČENIE CE

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/29/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia jednoduchých tlakových nádob na trhu	2017

Právne predpisy Únie	Lehota na aproximáciu
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 z 9. marca 2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje smernica Rady 89/106/EHS	úplná aproximácia: 2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu	2017
Smernica Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov	revízia a úplná aproximácia: 2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES z 30. novembra 2009 týkajúca sa spotrebičov spaľujúcich plynné palivá	revízia a úplná aproximácia: 2016
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/9/ES z 20. marca 2000, ktorá sa týka lanovkových zariadení určených na prepravu osôb	2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/28/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania výbušnín na civilné použitie na trhu a ich kontroly Rozhodnutie Komisie 2004/388/ES z 15. apríla 2004 o doklade o preprave výbušnín v rámci Spoločenstva Smernica Komisie 2008/43/ES zo 4. apríla 2008, ktorou sa v súlade so smernicou Rady 93/15/EHS zriaďuje systém na identifikáciu a sledovateľnosť výbušnín na civilné použitie	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES	2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/32/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia meradiel na trhu	2017
Smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach Smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotných pomôckach <i>in vitro</i>	revízia a úplná aproximácia: 2015

Právne predpisy Únie	Lehota na aproximáciu
Smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalné alebo plyné palivá	úplná aproximácia: 2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/31/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania váh s neautomatickou činnosťou na trhu	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/53/EÚ zo 16. apríla 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu, ktorou sa zrušuje smernica 1999/5/ES	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES	2018
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek	revízia a úplná aproximácia: 2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/29/EÚ z 12. júna 2013 o harmonizácii zákonov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania pyrotechnických výrobkov na trhu	2017
SMERNICE ZALOŽENÉ NA ZÁSADÁCH NOVÉHO PRÍSTUPU ALEBO GLOBÁLNEHO PRÍSTUPU, KTORÉ VŠAK NEUKLADAJÚ OZNAČENIE CE	
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov	2015
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES	2017
KONŠTRUKCIA MOTOROVÝCH VOZIDIEL	
2. Dvoj- alebo trojkolesové motorové vozidlá	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 168/2013 z 15. januára 2013 o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek	2017
3. Kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 z 5. februára 2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami	2016

Právne predpisy Únie	Lehota na aproximáciu
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/2/ES z 15. januára 2008 o zor-nom poli výhľadu a stieračoch predného skla kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov	2016

CHEMICKÉ LÁTKY

1. REACH a vykonávanie REACH

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smer-nice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Ko-misie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES	2019
Nariadenie Komisie (ES) č. 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH)	2019

2. Nebezpečné chemikálie

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií	2017
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kon-trole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES	2021
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obme-dzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach	2014
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o od-pade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)	2016
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES zo 6. septembra 2006 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS	2013 – 2014
Smernica Rady 96/59/ES zo 16. septembra 1996 o zneškodnení polychlórova-ných bifenylov a polychlórovaných terfenylov (PCB/PCT)	aproximované v roku 2009
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS	2013 – 2014

Právne predpisy Únie	Lehota na aproximáciu
3. Klasifikácia, balenie a označovanie	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí a o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006	2021“.

NÁVRH

**ROZHODNUTIE VÝBORU PRE PRIDRUŽENIE V ZLOŽENÍ PRE OTÁZKY OBCHODU EÚ –
MOLDAVSKÁ REPUBLIKA č. 2/2016**

z ...,

ktorým sa aktualizuje príloha XXIX k dohode o pridružení

VÝBOR PRE PRIDRUŽENIE V ZLOŽENÍ PRE OTÁZKY OBCHODU,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, a najmä na jej článok 269, článok 273 a článok 436,

keďže:

- (1) Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júla 2016.
- (2) V súlade s článkom 269 ods. 5 dohody prahové hodnoty pre verejné zákazky určené v prílohe XXIX–A sa majú pravidelne revidovať každé roky počnúc rokom nadobudnutia platnosti dohody a že takéto rozhodnutie o revízii má prijať Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 438 ods. 4 dohody.
- (3) V súlade s článkom 273 dohody Moldavská republika zabezpečí, aby sa jej právne predpisy v oblasti verejného obstarávania postupne stali zlučiteľnými s príslušným *acquis* Únie v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v prílohe XXIX k dohode.
- (4) Od parafovania dohody 29. novembra 2013 bolo niekoľko aktov Únie uvedených v prílohe XXIX k dohode zmenených, prepracovaných alebo zrušených a nahradených novými aktami Únie. Únia prijala a oznámila Moldavskej republike konkrétne tieto akty:
 - a) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií ⁽²⁾;
 - b) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES ⁽³⁾;
 - c) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES ⁽⁴⁾.
- (5) Uvedené nové smernice zmenili prahové hodnoty verejných zákaziek stanovené v prílohe XXIX–A.
- (6) Je preto potrebné aktualizovať prílohu XXIX k dohode s cieľom zohľadniť zmeny *acquis* Únie, ktoré je v tejto prílohe uvedené, v súlade s článkom 269, článkom 273 a článkom 436 dohody.
- (7) Nové *acquis* Únie v oblasti verejného obstarávania má novú štruktúru. Je vhodné zohľadniť túto novú štruktúru v prílohe XXIX. V záujme jednoznačnosti by sa príloha XXIX mala aktualizovať v plnom rozsahu a nahradiť textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Okrem toho je vhodné zohľadniť pokrok, ktorý Moldavská republika dosiahla v procese aproximácie s *acquis* Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243.

- (8) V súlade s článkom 436 ods. 3 dohody Rada pre pridruženie EÚ – Moldavská republika má právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k dohode. Rada pre pridruženie oprávnila Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu rozhodnutím č. 3/2014 zo 16. decembra 2014 aktualizovať alebo zmeniť určité prílohy súvisiace s obchodom,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha XXIX k Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky
obchodu
predseda*

PRÍLOHA

Príloha XXIX k dohode sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA XXIX

VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

PRÍLOHA XXIX–A

PRAHOVÉ HODNOTY

1. Prahové hodnoty uvedené v článku 269 ods. 3 tejto dohody sú pre obidve strany:
 - a) 134 000 EUR v prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru a na služby zadané ústrednými orgánmi štátnej správy a súťaží návrhov zadanych týmito orgánmi;
 - b) 207 000 EUR v prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru a na služby, na ktoré sa nevzťahuje písmeno a);
 - c) 5 186 000 EUR v prípade verejných zákaziek na práce;
 - d) 5 186 000 EUR v prípade zákaziek na práce v odvetví verejných služieb;
 - e) 5 186 000 EUR v prípade koncesií;
 - f) 414 000 EUR v prípade zákaziek na dodávku tovaru a služieb v odvetví verejných služieb;
 - g) 750 000 EUR v prípade verejných zákaziek na sociálne a iné špecifické služby;
 - h) 1 000 000 EUR v prípade zákaziek na sociálne a iné špecifické služby v odvetví verejných služieb.
2. Prahové hodnoty uvedené v odseku 1 sa upravia tak, aby odrážali prahy, ktoré sa uplatňujú v súlade so smernicami 2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ a 2014/25/EÚ v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXIX–B

ORIENTAČNÝ ČASOVÝ HARMONOGRAM TÝKAJÚCI SA INŠTITUCIONÁLNYCH REFORIEM, APROXIMÁCIE PRÁVNÝCH PREDPISOV A PRÍSTUPU NA TRH

Fáza		Orientačný časový harmonogram	Prístup na trh priznaný EÚ zo strany Moldavskej republiky	Prístup na trh priznaný Moldavskej republike zo strany EÚ	
1	Vykonávanie článku 270 ods. 2 a článku 271 tejto dohody Dohoda o reformnej stratégii stanovená v článku 272 tejto dohody	9 mesiacov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	dodávky pre ústredné orgány štátnej správy	dodávky pre ústredné orgány štátnej správy	
2	Aproximácia a vykonávanie základných prvkov smernice 2014/24/EÚ a smernice 89/665/EHS	5 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	dodávky pre štátne, regionálne a miestne orgány a verejnoprávne inštitúcie	dodávky pre štátne, regionálne a miestne orgány a verejnoprávne inštitúcie	prílohy XXIX–C a XXIX–N
	Aproximácia a vykonávanie základných prvkov smernice 2014/25/EÚ a smernice 92/13/EHS	5 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	dodávky pre všetkých obstarávateľov v odvetví verejných služieb	dodávky pre všetkých obstarávateľov	prílohy XXIX–G a XXIX–Q

Fáza		Orientačný časový harmonogram	Prístup na trh priznaný EÚ zo strany Moldavskej republiky	Prístup na trh priznaný Moldavskej republike zo strany EÚ	
	Aproximácia a vykonávanie ďalších prvkov smernice 2014/24/EÚ	5 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	zákazky na služby a práce pre všetkých verejných obstarávateľov	zákazky na služby a práce pre všetkých verejných obstarávateľov	prílohy XXIX–D, XXIX–E a XXIX–O
3	Aproximácia a vykonávanie smernice 2014/23/EÚ	6 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	koncesie pre všetkých verejných obstarávateľov	koncesie pre všetkých verejných obstarávateľov	prílohy XXIX–K a XXIX–L
4	Aproximácia a vykonávanie ďalších prvkov smernice 2014/25/EÚ	8 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	zákazky na služby a práce pre všetkých verejných obstarávateľov v odvetví verejných služieb	zákazky na služby a práce pre všetkých verejných obstarávateľov v odvetví verejných služieb	prílohy XXIX–H, XXIX–I a XXIX–R

PRÍLOHA XXIX–C

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2014/24/EÚ

z 26. februára 2014

o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES

(Fáza 2)

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

Oddiel 1 Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 1 Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odseky 1, 2, 5 a 6

Článok 2 Vymedzenie pojmov: odsek 1, body 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 22, 23 a 24

Článok 3 Zmiešané obstarávanie

Oddiel 2 Finančné limity

Článok 4 Výšky finančného limitu

Článok 5 Metódy výpočtu predpokladanej hodnoty obstarávania

Oddiel 3 Vylúčenia zákaziek

Článok 7 Zákazky v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb

Článok 8 Osobitné vylúčenia zákaziek v oblasti elektronických komunikácií

Článok 9 Verejné zákazky zadávané a súťaže návrhov organizované podľa medzinárodných pravidiel

Článok 10 Osobitné vylúčenia vzťahujúce sa na zákazky na poskytnutie služieb

Článok 11 Zákazky na služby zadané na základe výlučného práva

Článok 12 Verejné zákazky medzi subjektmi v rámci verejného sektora

Oddiel 4 Osobitné situácie

Pododdiel 1 Zákazky, na ktoré sa prispieva, a služby v oblasti výskumu a vývoja

Článok 13 Zákazky s príspevkom verejných obstarávateľov

Článok 14 Služby v oblasti výskumu a vývoja

Pododdiel 2:	Obstarávanie zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 15	Obrana a bezpečnosť
Článok 16	Zmiešané obstarávanie zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 17	Verejné zákazky a súťaže návrhov zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti, ktoré sa zadávajú alebo organizujú podľa medzinárodných pravidiel
KAPITOLA II	Všeobecné pravidlá
Článok 18	Zásady obstarávania
Článok 19	Hospodárske subjekty
Článok 21	Dôverný charakter
Článok 22	Pravidlá platné v oblasti komunikácie: odseky 2 – 6
Článok 23	Nomenklatúry
Článok 24	Konflikty záujmov
HLAVA II	Pravidlá uplatniteľné na verejné zákazky
KAPITOLA I	Postupy
Článok 26	Výber postupov: odseky 1, 2, 4 písm. a), odseky 5 a 6
Článok 27	Verejná súťaž
Článok 28	Užšia súťaž
Článok 29	Rokovacie konanie
Článok 32	Použitie rokovacieho konania bez predchádzajúceho zverejnenia
KAPITOLA III	Priebeh postupu
Oddiel 1	Príprava
Článok 40	Predbežné trhové konzultácie
Článok 41	Predbežné zapojenie záujemcov alebo uchádzačov
Článok 42	Technické špecifikácie
Článok 43	Značky
Článok 44	Skúšobné protokoly, certifikácia a iné dôkazové prostriedky: odseky 1 a 2
Článok 45	Variantné riešenia
Článok 46	Rozdelenie zákaziek na viacero častí
Článok 47	Stanovenie lehôt
Oddiel 2	Uverejňovanie a transparentnosť
Článok 48	Predbežné oznámenia
Článok 49	Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania
Článok 50	Oznámenia o výsledku verejného obstarávania: odseky 1 a 4
Článok 51	Forma a spôsob uverejňovania oznámení: prvý pododsek odseku 1 a prvý pododsek odseku 5
Článok 53	Elektronická dostupnosť podkladov k obstarávaniu

Článok 54	Výzvy záujemcom
Oddiel 3	Výber účastníkov a zadávanie zákaziek
Článok 56	Všeobecné zásady
Pododdiel 1	Kvalitatívne kritériá výberu
Článok 57	Dôvody na vylúčenie
Článok 58	Podmienky účasti
Článok 59	Jednotný európsky dokument pre obstarávanie: odsek 1 <i>mutatis mutandis</i> a odsek 4
Článok 60	Dôkazové prostriedky
Článok 62	Normy zabezpečenia kvality a normy environmentálneho manažérstva: odseky 1 a 2
Článok 63	Spoliehanie sa na kapacity iných subjektov
Pododdiel 2	Zníženie počtu záujemcov, ponúk a riešení
Článok 65	Zníženie počtu inak kvalifikovaných záujemcov, ktorí sa majú vyzvať na účasť
Článok 66	Zníženie počtu ponúk a riešení
Pododdiel 3	Zadanie zákazky
Článok 67	Kritériá na vyhodnotenie ponúk
Článok 68	Náklady na životný cyklus: odseky 1 a 2
Článok 69	Ponuky s neobvykle nízkou cenou: odseky 1 – 4

KAPITOLA IV Plnenie zákazky

Článok 70	Podmienky plnenia zákaziek
Článok 71	Využívanie subdodávateľov
Článok 72	Úprava zmlúv počas ich platnosti
Článok 73	Vypovedanie zmlúv

HLAVA III Osobitné režimy obstarávania

KAPITOLA I Sociálne a iné osobitné služby

Článok 74	Zadávanie zákaziek na poskytnutie sociálnych a iných osobitných služieb
Článok 75	Uverejňovanie oznámení
Článok 76	Zásady zadávania zákaziek

PRÍLOHY

Príloha II	Zoznam činností uvedených v článku 2 ods. 1 bode 6 písm. a)
Príloha III	Zoznam výrobkov uvedených v článku 4 písm. b) v súvislosti so zákazkami zadávanými verejnými obstarávateľmi v oblasti obrany
Príloha IV	Požiadavky týkajúce sa nástrojov a zariadení na elektronické prijímanie ponúk, žiadostí o účasť, ako aj plánov a projektov v rámci súťaží návrhov

Príloha V	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach
Časť A	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o uverejnení predbežného oznámenia v profile kupujúceho
Časť B	Informácie, ktoré sa uvádzajú v predbežných oznámeniach (podľa článku 48)
Časť C	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o vyhlásení verejného obstarávania (podľa článku 49)
Časť D	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o výsledku verejného obstarávania (podľa článku 50)
Časť G	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o úpravách zmluvy počas jej platnosti (podľa článku 72 ods. 1)
Časť H	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o vyhlásení verejného obstarávania v prípade sociálnych a iných osobitných služieb (podľa článku 75 ods. 1)
Časť I	Informácie, ktoré sa uvádzajú v predbežných oznámeniach v prípade sociálnych a iných osobitných služieb (podľa článku 75 ods. 1)
Časť J	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o výsledku verejného obstarávania v prípade sociálnych a iných osobitných služieb (podľa článku 75 ods. 2)
Príloha VII	Vymedzenie určitých technických špecifikácií
Príloha IX	Obsah výziev na predloženie ponuky, účasť na súťažnom dialógu alebo potvrdenie záujmu podľa článku 54
Príloha X	Zoznam medzinárodných dohovorov v sociálnej a environmentálnej oblasti uvedených v článku 18 ods. 2
Príloha XII	Dôkazové prostriedky preukazujúce splnenie podmienok účasti
Príloha XIV	Služby uvedené v článku 74

PRÍLOHA XXIX–D

OSTATNÉ POVINNÉ PRVKY SMERNICE 2014/24/EÚ**(Fáza 2)**

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

Oddiel 1 Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 2 Vymedzenie pojmov: odsek 1 bod 21

Článok 22 Pravidlá platné v oblasti komunikácie: odsek 1

HLAVA II Pravidlá uplatniteľné na verejné zákazky

KAPITOLA I Postupy

Článok 26 Výber postupov: odsek 3 a odsek 4 písm. b)

Článok 30 Súťažný dialóg

Článok 31 Inovatívne partnerstvo

KAPITOLA II Metódy a nástroje elektronického a hromadného obstarávania

Článok 33 Rámcové dohody

Článok 34 Dynamické nákupné systémy

- Článok 35 Elektronické aukcie
Článok 36 Elektronické katalógy
Článok 38 Príležitostné spoločné obstarávanie

KAPITOLA III Priebeh postupu

- Oddiel 2 Uverejňovanie a transparentnosť
Článok 50 Oznámenia o výsledku verejného obstarávania: odseky 2 a 3

HLAVA III Osobitné režimy obstarávania

KAPITOLA II Pravidlá upravujúce súťaže návrhov

- Článok 78 Rozsah pôsobnosti
Článok 79 Oznámenia
Článok 80 Pravidlá organizovania súťaží návrhov a výberu účastníkov
Článok 81 Zloženie poroty
Článok 82 Rozhodnutia poroty

PRÍLOHY

- Príloha V Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach
Časť E Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o vyhlásení súťaže návrhov (podľa článku 79 ods. 1)
Časť F Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o výsledkoch súťaže (podľa článku 79 ods. 2)
Príloha VI Informácie, ktoré sa uvádzajú v súťažných podkladoch súvisiacich s elektronickými aukciami (článok 35 ods. 4)

PRÍLOHA XXIX–E

OSTATNÉ NEPOVINNÉ PRVKY SMERNICE 2014/24/EÚ

(Fáza 2)

Prvky smernice 2014/24/EÚ stanovené v tejto prílohe nie sú povinné, ale odporúčajú sa na aproximáciu. Moldavská republika môže tieto prvky aproximovať v lehote stanovenej v prílohe XXIX–B.

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

- Oddiel 1 Predmet úpravy a vymedzenie pojmov
Článok 2 Vymedzenie pojmov: odsek 1 body 14 a 16
Článok 20 Vyhradené zákazky

KAPITOLA II Metódy a nástroje elektronického a hromadného obstarávania

- Článok 37 Centralizované obstarávacie činnosti a centrálné obstarávacie organizácie

KAPITOLA III Pribeh postupu

Oddiel 3 Výber účastníkov a zadávanie zákaziek

Článok 64 Úradné zoznamy schválených hospodárskych subjektov a osvedčovanie orgánmi zriadenými podľa verejného práva alebo súkromného práva

HLAVA III Osobitné režimy obstarávania

KAPITOLA I Sociálne a iné osobitné služby

Článok 77 Vyhradené zákazky na určité služby

PRÍLOHA XXIX–F

USTANOVENIA SMERNICE 2014/24/EÚ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

Oddiel 1 Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 1 Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odseky 3 a 4

Článok 2 Vymedzenie pojmov: odsek 2

Oddiel 2 Finančné limity

Článok 6 Revízia finančných limitov a zoznamu ústredných orgánov štátnej správy

HLAVA II Pravidlá uplatniteľné na verejné zákazky

KAPITOLA I Postupy

Článok 25 Podmienky týkajúce sa GPA a iných medzinárodných dohôd

KAPITOLA II Metódy a nástroje elektronického a hromadného obstarávania

Článok 39 Obstarávanie za účasti verejných obstarávateľov z rôznych členských štátov

KAPITOLA III Pribeh postupu

Oddiel 1 Príprava

Článok 44 Skúšobné protokoly, certifikácia a iné dôkazové prostriedky: odsek 3

Oddiel 2 Uverejňovanie a transparentnosť

Článok 51 Forma a spôsob uverejňovania oznámení: druhý pododsek odseku 1, odseky 2, 3 a 4, druhý pododsek odseku 5, odsek 6

Článok 52 Uverejňovanie na vnútroštátnej úrovni

Oddiel 3 Výber účastníkov a zadávanie zákaziek

Článok 61 Online archív osvedčení (e-Certis)

Článok 62 Normy zabezpečenia kvality a normy environmentálneho manažérstva: odsek 3

Článok 68	Náklady na životný cyklus: odsek 3
Článok 69	Ponuky s neobvykle nízkou cenou: odsek 5
HLAVA IV	Riadenie
Článok 83	Presadzovanie
Článok 84	Individuálne správy o postupoch na zadávanie zákaziek
Článok 85	Poskytovanie informácií členskými štátmi a štatistické informácie
Článok 86	Administratívna spolupráca
HLAVA V	Delegované právomoci, vykonávacie právomoci a záverečné ustanovenia
Článok 87	Vykonávanie delegovania právomoci
Článok 88	Postup pre naliehavé prípady
Článok 89	Postup výboru
Článok 90	Transpozícia a prechodné ustanovenia
Článok 91	Zrušenia
Článok 92	Preskúmanie
Článok 93	Nadobudnutie účinnosti
Článok 94	Adresáti

PRÍLOHY

Príloha I	Ústredné orgány štátnej správy
Príloha VIII	Prvky týkajúce sa uverejňovania
Príloha XI	Registre
Príloha XIII	Zoznam právnych aktov únie uvedených v článku 68 ods. 3
Príloha XV	Tabuľka zhody

PRÍLOHA XXIX–G

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2014/25/EÚ

z 26. februára 2014

o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES

(Fáza 2)

HLAVA I	Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady
KAPITOLA I	Predmet úpravy a vymedzenie pojmov
Článok 1	Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odseky 1, 2, 5 a 6
Článok 2	Vymedzenie pojmov: body 1 až 9, 13 až 16 a 18 až 20
Článok 3	Verejní obstarávatelia: odseky 1 a 4
Článok 4	Obstarávatelia: odseky 1 až 3

Článok 5	Zmiešané obstarávanie vzťahujúce sa na rovnakú činnosť
Článok 6	Obstarávanie vzťahujúce sa na viacero činností
KAPITOLA II	Činnosti
Článok 7	Spoločné ustanovenia
Článok 8	Plyn a teplo
Článok 9	Elektrina
Článok 10	Voda
Článok 11	Dopravné služby
Článok 12	Prístavy a letiská
Článok 13	Poštové služby
Článok 14	Ťažba ropy a plynu a prieskum ložísk uhlia alebo iných tuhých palív, resp. ich ťažba
KAPITOLA III	Vecný rozsah pôsobnosti
Oddiel 1	Finančné limity
Článok 15	Výšky finančného limitu
Článok 16	Metódy výpočtu predpokladanej hodnoty obstarávania: odseky 1 až 4 a 7 až 14
Oddiel 2	Vylúčené zákazky a súťaže návrhov: osobitné ustanovenia o obstarávaní zahŕňajúcom aspekty obrany a bezpečnosti
Pododdiel 1	Vylúčenia vzťahujúce sa na všetkých obstarávateľov a osobitné vylúčenia v sektore vodného hospodárstva a energetiky
Článok 18	Zákazky zadávané na účely ďalšieho predaja alebo lízingu tretím stranám: odsek 1
Článok 20	Zákazky zadávané a súťaže návrhov organizované podľa medzinárodných pravidiel
Článok 21	Osobitné vylúčenia zákaziek na poskytnutie služieb
Článok 22	Zákazky na poskytnutie služieb zadávané na základe výlučného práva
Článok 23	Zákazky zadávané určitými obstarávateľmi na nákup vody a na dodávky energie alebo palív na výrobu energie
Pododdiel 2	Obstarávanie zahŕňajúce aspekty obrany a bezpečnosti
Článok 24	Obrana a bezpečnosť
Článok 25	Zmiešané obstarávanie vzťahujúce sa na rovnakú činnosť alebo zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 26	Obstarávanie vzťahujúce sa na viacero činností alebo zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 27	Zákazky a súťaže návrhov zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti, ktoré sa zadávajú alebo organizujú podľa medzinárodných pravidiel
Pododdiel 3	Osobitné vzťahy (spolupráca, pridružené podniky a spoločné podniky)
Článok 28	Zákazky medzi verejnými obstarávateľmi
Článok 29	Zákazky zadávané pridruženému podniku
Článok 30	Zákazky zadávané spoločnému podniku alebo obstarávateľovi, ktorý tvorí súčasť spoločného podniku
Pododdiel 4	Osobitné situácie
Článok 32	Služby v oblasti výskumu a vývoja
KAPITOLA IV	Všeobecné zásady
Článok 36	Zásady obstarávania
Článok 37	Hospodárske subjekty

Článok 39	Dôverný charakter
Článok 40	Pravidlá platné v oblasti komunikácie
Článok 41	Nomenklatúry
Článok 42	Konflikty záujmov
HLAVA II	Pravidlá uplatniteľné na zákazky
KAPITOLA I	Postupy
Článok 44	Výber postupov: odseky 1, 2 a 4
Článok 45	Verejná súťaž
Článok 46	Užšia súťaž
Článok 47	Rokovacie konanie s predchádzajúcou výzvou na súťaž
Článok 50	Používanie rokovacieho konania bez predchádzajúcej výzvy na súťaž: písmená a) až i)
KAPITOLA III	Priebeh postupu
Oddiel 1	Príprava
Článok 58	Predbežné trhové konzultácie
Článok 59	Predbežné zapojenie záujemcov alebo uchádzačov
Článok 60	Technické špecifikácie
Článok 61	Značky
Článok 62	Skúšobné protokoly, certifikácia a iné dôkazové prostriedky
Článok 63	Oznámenie technických špecifikácií
Článok 64	Variantné riešenia
Článok 65	Rozdelenie zákaziek na časti
Článok 66	Stanovenie lehôt
Oddiel 2	Uverejňovanie a transparentnosť
Článok 67	Pravidelné informatívne oznámenia
Článok 68	Oznámenia o existencii kvalifikačného systému
Článok 69	Oznámenia o vyhlásení obstarávania
Článok 70	Oznámenia o výsledku verejného obstarávania: odseky 1, 3 a 4
Článok 71	Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odsek 1 a prvý pododsek odseku 5
Článok 73	Elektronická dostupnosť súťažných podkladov
Článok 74	Výzvy záujemcom
Článok 75	Informovanie žiadateľov o kvalifikáciu, informovanie záujemcov a uchádzačov
Oddiel 3	Výber účastníkov a zadávanie zákaziek
Článok 76	Všeobecné zásady
Pododdiel 1	Kvalifikácia a kvalitatívny výber
Článok 78	Kvalitatívne kritériá výberu

Článok 79	Spoliehanie sa na kapacity iných subjektov: odsek 2
Článok 80	Použitie dôvodov na vylúčenie a podmienok účasti stanovených v smernici 2014/24/EÚ
Článok 81	Normy zabezpečenia kvality a normy environmentálneho manažérstva: odseky 1 a 2
Pododdiel 2	Zadanie zákazky
Článok 82	Kritériá na vyhodnotenie ponúk
Článok 83	Náklady na životný cyklus: odseky 1 a 2
Článok 84	Neobvykle nízke ponuky: odseky 1 až 4
KAPITOLA IV	Plnenie zákazky
Článok 87	Podmienky plnenia zákaziek
Článok 88	Využívanie subdodávateľov
Článok 89	Úprava zmlúv počas ich platnosti
Článok 90	Vypovedanie zmlúv
HLAVA III	Osobitné režimy obstarávania
KAPITOLA I	Sociálne a iné osobitné služby
Článok 91	Zadávanie zákaziek na poskytnutie sociálnych a iných osobitných služieb
Článok 92	Uverejňovanie oznámení
Článok 93	Zásady zadávania zákaziek
PRÍLOHY	
Príloha I	Zoznam činností uvedených v článku 2 bode 2 písm. a)
Príloha V	Požiadavky týkajúce sa nástrojov a zariadení na elektronické prijímanie ponúk, žiadostí o účasť, žiadostí o kvalifikáciu, ako aj plánov a projektov v rámci súťaží
Príloha VI časť A	Informácie, ktoré sa uvádzajú v pravidelnom informatívnom oznámení (podľa článku 67)
Príloha VI časť B	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o uverejnení pravidelného informatívneho oznámenia o profile kupujúceho, ktoré sa nepoužíva ako prostriedok výzvy na súťaž (podľa článku 67 ods. 1)
Príloha VIII	Vymedzenie určitých technických špecifikácií
Príloha IX	Prvky týkajúce sa uverejňovania
Príloha X	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámení o existencii kvalifikačného systému (podľa článku 44 ods. 4 písm. b) a článku 68)
Príloha XI	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o vyhlásení obstarávania (podľa článku 69)
Príloha XII	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o výsledku obstarávania (podľa článku 70)
Príloha XIII	Obsah výzev na predkladanie ponuky, účasť na súťažnom dialógu, rokovanie alebo potvrdenie záujmu v zmysle článku 74
Príloha XIV	Zoznam medzinárodných dohovorov v sociálnej a environmentálnej oblasti uvedených v článku 36 ods. 2

Príloha XVI	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o úpravách zmluvy počas jej platnosti (podľa článku 89 ods. 1)
Príloha XVII	Služby podľa článku 91
Príloha XVIII	Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach týkajúcich sa zákaziek na sociálne a iné osobitné služby (podľa článku 92)

PRÍLOHA XXIX–H

OSTATNÉ POVINNÉ PRVKY SMERNICE 2014/25/EÚ**(Fáza 4)**

HLAVA I	Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady
KAPITOLA I	Predmet úpravy a vymedzenie pojmov
Článok 2	Vymedzenie pojmov: bod 17
KAPITOLA III	Vecný rozsah pôsobnosti
Oddiel 1	Finančné limity
Článok 16	Metódy výpočtu predpokladanej hodnoty obstarávania: odseky 5 a 6
HLAVA II	Pravidlá uplatniteľné na zákazky
KAPITOLA I	Postupy
Článok 44	Výber postupov: odsek 3
Článok 48	Súťažný dialóg
Článok 49	Inovatívne partnerstvo
Článok 50	Používanie rokovacieho konania bez predchádzajúcej výzvy na súťaž: písm. j)
KAPITOLA II	Metódy a nástroje elektronického a hromadného obstarávania
Článok 51	Rámcové dohody
Článok 52	Dynamické nákupné systémy
Článok 53	Elektronické aukcie
Článok 54	Elektronické katalógy
Článok 56	Príležitostné spoločné obstarávanie
KAPITOLA III	Priebeh postupu
Oddiel 2	Uverejňovanie a transparentnosť
Článok 70	Oznámenia o výsledku verejného obstarávania: odsek 2
Oddiel 3	Výber účastníkov a zadávanie zákaziek
Pododdiel 1	Kvalifikácia a kvalitatívny výber
Článok 77	Kvalifikačné systémy

Článok 79 Spoliehanie sa na kapacity iných subjektov: odsek 1

HLAVA III Osobitné režimy obstarávania

KAPITOLA II Pravidlá upravujúce súťaže návrhov

Článok 95 Rozsah pôsobnosti

Článok 96 Oznámenia

Článok 97 Pravidlá organizovania súťaží návrhov, výberu účastníkov a poroty

Článok 98 Rozhodnutia poroty

PRÍLOHY

Príloha VII Informácie, ktoré sa uvádzajú v súťažných podkladoch týkajúcich sa elektronických aukcií (článok 53 ods. 4)

Príloha XIX Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámení o vyhlásení súťaže návrhov (podľa článku 96 ods. 1)

Príloha XX Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach výsledkov súťaže návrhov (podľa článku 96 ods. 1)

PRÍLOHA XXIX-I

OSTATNÉ NEPOVINNÉ PRVKY SMERNICE 2014/25/EÚ

(Fáza 4)

Prvky smernice 2014/25/EÚ stanovené v prílohe nie sú povinné, ale odporúčajú sa na aproximáciu. Moldavská republika môže tieto prvky aproximovať v lehote stanovenej v prílohe XXIX-B.

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

KAPITOLA I Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 2 Vymedzenie pojmov: body 10 až 12

KAPITOLA IV Všeobecné zásady

Článok 38 Vyhradené zákazky

HLAVA II Pravidlá uplatniteľné na zákazky

KAPITOLA I Postupy

Článok 55 Centralizované obstarávacie činnosti a centrálné obstarávacie organizácie

HLAVA III Osobitné režimy obstarávania

KAPITOLA I Sociálne a iné osobitné služby

Článok 94 Vyhradené zákazky na určité služby

PRÍLOHA XXIX–J

USTANOVENIA SMERNICE 2014/25/EÚ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

HLAVA I Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady**KAPITOLA I Predmet úpravy a vymedzenie pojmov**

Článok 1 Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odseky 3 a 4

Článok 3 Verejní obstarávatelia: odseky 2 a 3

Článok 4 Obstarávatelia: odsek 4

KAPITOLA III Vecný rozsah pôsobnosti**Oddiel 1 Finančné limity**

Článok 17 Revízia finančných limitov

Oddiel 2 Vylúčené zákazky a súťaže návrhov: osobitné ustanovenia o obstarávaní zahŕňajúcom aspekty obrany a bezpečnosti

Pododdiel 1 Vylúčenia vzťahujúce sa na všetkých obstarávateľov a osobitné vylúčenia v sektore vodného hospodárstva a energetiky

Článok 18 Zákazky zadávané na účely ďalšieho predaja alebo lízingu tretím stranám: odsek 2

Článok 19 Zákazky a súťaže návrhov zadávané alebo organizované na iné účely ako vykonávanie činnosti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, alebo na vykonávanie takejto činnosti v tretej krajine: odsek 2

Pododdiel 3 Osobitné vzťahy (spolupráca, pridružené podniky a spoločné podniky)

Článok 31 Oznamovanie informácií

Pododdiel 4 Osobitné situácie

Článok 33 Zákazky podliehajúce osobitnej úprave

Pododdiel 5 Činnosti, ktoré sú priamo vystavené hospodárskej súťaži, a procedurálne ustanovenia, ktoré sa na ne vzťahujú

Článok 34 Činnosti priamo vystavené hospodárskej súťaži

Článok 35 Postup zameraný na stanovenie uplatniteľnosti článku 34

HLAVA II Pravidlá uplatniteľné na zákazky**KAPITOLA I Postupy**

Článok 43 Podmienky týkajúce sa GPA a iných medzinárodných dohôd

KAPITOLA II Metódy a nástroje elektronického a hromadného obstarávania

Článok 57 Obstarávanie za účasti obstarávateľov z rôznych členských štátov

KAPITOLA III Priebeh postupu

Oddiel 2 Uverejňovanie a transparentnosť

Článok 71 Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odseky 2, 3, 4, odsek 5 druhý pododsek, odsek 6

Článok 72 Uverejnenie na vnútroštátnej úrovni

Oddiel 3	Výber účastníkov a zadávanie zákaziek
Článok 81	Normy zabezpečenia kvality a normy environmentálneho manažérstva: odsek 3
Článok 83	Náklady na životný cyklus: odsek 3
Oddiel 4	Ponuky zahŕňajúce produkty pochádzajúce z tretích krajín a vzťahy s týmito krajinami
Článok 85	Ponuky zahŕňajúce produkty pochádzajúce z tretích krajín
Článok 86	Vzťahy s tretími krajinami pri zákazkách na práce, tovar a služby

HLAVA IV	Správa
Článok 99	Presadzovanie
Článok 100	Individuálne správy o postupoch na zadávanie zákaziek
Článok 101	Poskytovanie informácií členskými štátmi a štatistické informácie
Článok 102	Administratívna spolupráca

HLAVA V	Delegované právomoci, vykonávacie právomoci a záverečné ustanovenia
Článok 103	Vykonávanie delegovania právomocí
Článok 104	Postup pre naliehavé prípady
Článok 105	Postup výboru
Článok 106	Transpozícia a prechodné ustanovenia
Článok 107	Zrušenie
Článok 108	Preskúmanie
Článok 109	Nadobudnutie účinnosti
Článok 110	Adresáti

PRÍLOHY

Príloha II	Zoznam právnych aktov Únie podľa článku 4 ods. 3
Príloha III	Zoznam právnych aktov Únie podľa článku 34 ods. 3
Príloha IV	Lehoty na prijatie vykonávacích aktov uvedených v článku 35
Príloha XV	Zoznam právnych aktov Únie podľa článku 83 ods. 3

PRÍLOHA XXIX–K

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2014/23/EÚ

z 26. februára 2014

o udeľovaní koncesíí

(Fáza 3)

HLAVA I	Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, zásady a vymedzenie pojmov
---------	---

KAPITOLA I	Rozsah pôsobnosti, všeobecné zásady a vymedzenie pojmov
Oddiel I	Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, všeobecné zásady, vymedzenie pojmov a finančný limit
Článok 1	Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odseky 1, 2 a 4
Článok 2	Zásada slobodnej správy orgánmi verejnej moci

Článok 3	Zásada rovnakého zaobchádzania, nediskriminácie a transparentnosti
Článok 4	Sloboda vymedziť služby všeobecného hospodárskeho záujmu
Článok 5	Vymedzenie pojmov
Článok 6	Verejní obstarávatelia: odseky 1 a 4
Článok 7	Obstarávatelia
Článok 8	Finančný limit a metódy výpočtu odhadovanej hodnoty koncesíí
Oddiel II	Vylúčenia
Článok 10	Vylúčenia vzťahujúce sa na koncesie udeľované verejnými obstarávateľmi a obstarávateľmi
Článok 11	Osobitné vylúčenia v oblasti elektronickej komunikácie
Článok 12	Osobitné vylúčenia v oblasti vodného hospodárstva
Článok 13	Koncesie udelené pridruženému podniku
Článok 14	Koncesie udeľované spoločnému podniku alebo obstarávateľovi, ktorý tvorí súčasť spoločného podniku
Článok 17	Koncesie medzi subjektmi v rámci verejného sektora
Oddiel III	Všeobecné ustanovenia
Článok 18	Trvanie koncesie
Článok 19	Sociálne a iné osobitné služby
Článok 20	Zmiešané zákazky
Článok 21	Zákazky v rámci zmiešaného obstarávania zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 22	Zákazky, ktoré sa vzťahujú na činnosti uvedené v prílohe II a na iné činnosti
Článok 23	Koncesie, ktoré sa vzťahujú na činnosti uvedené v prílohe II a činnosti zahŕňajúce aspekty obrany alebo bezpečnosti
Článok 25	Výskumné a vývojové služby
KAPITOLA II	Zásady
Článok 26	Hospodárske subjekty
Článok 27	Nomenklatúry
Článok 28	Dôverný charakter
Článok 29	Pravidlá platné v oblasti komunikácie
HLAVA II	Pravidlá udeľovania koncesíí: všeobecné zásady a procesné záruky
KAPITOLA I	Všeobecné zásady
Článok 30	Všeobecné zásady: odseky 1, 2 a 3
Článok 31	Oznámenia o koncesiách
Článok 32	Oznámenia o udelení koncesie
Článok 33	Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odsek 1 prvý pododsek
Článok 34	Elektronická dostupnosť podkladov ku koncesii
Článok 35	Boj proti korupcii a predchádzanie konfliktom záujmov
KAPITOLA II	Procesné záruky
Článok 36	Technické špecifikácie a funkčné požiadavky
Článok 37	Procesné záruky

- Článok 38 Výber a kvalitatívne hodnotenie záujemcov
- Článok 39 Lehoty na prijatie žiadostí o koncesiu a ponúk týkajúcich sa koncesie
- Článok 40 Poskytovanie informácií záujemcom a uchádzačom
- Článok 41 Kritériá na vyhodnotenie ponúk

HLAVA III Pravidlá týkajúce sa plnenia koncesií

- Článok 42 Využívanie subdodávateľov
- Článok 43 Úprava zmlúv počas ich platnosti
- Článok 44 Vypovedanie koncesií
- Článok 45 Monitorovanie a podávanie správ

PRÍLOHY

- Príloha I Zoznam činností uvedených v článku 5 bode 7
- Príloha II Činnosti vykonávané obstarávateľmi podľa článku 7
- Príloha III Zoznam právnych aktov únie podľa článku 7 ods. 2 písm. b)
- Príloha IV Služby uvedené v článku 19
- Príloha V Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o koncesii podľa článku 31
- Príloha VI Informácie, ktoré sa uvádzajú v predbežných oznámeniach týkajúcich koncesií na sociálne a iné osobitné služby podľa článku 31 ods. 3
- Príloha VII Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o udelení koncesie podľa článku 32
- Príloha VIII Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o udelení koncesie, týkajúce sa koncesií na sociálne a iné osobitné služby podľa článku 32
- Príloha IX Prvky týkajúce sa uverejňovania
- Príloha X Zoznam medzinárodných dohovorov v sociálnej a environmentálnej oblasti podľa článku 30 ods. 3
- Príloha XI Informácie, ktoré sa uvádzajú v oznámeniach o úpravách koncesie počas jej platnosti podľa článku 43

PRÍLOHA XXIX–L

OSTATNÉ NEPOVINNÉ PRVKY SMERNICE 2014/23/EÚ

(Fáza 3)

Prvky smernice 2014/23/EÚ stanovené v prílohe nie sú povinné, ale odporúčajú sa na aproximáciu. Moldavská republika môže tieto prvky aproximovať v lehote stanovenej v prílohe XXIX-B.

HLAVA I Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, zásady a vymedzenie pojmov

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti, všeobecné zásady a vymedzenie pojmov

Oddiel IV Osobitné situácie

Článok 24 Vyhradené koncesie

PRÍLOHA XXIX–M

USTANOVENIA SMERNICE 2014/23/EÚ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

HLAVA I Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, zásady a vymedzenie pojmov

KAPITOLA I Rozsah pôsobnosti, všeobecné zásady a vymedzenie pojmov

Oddiel I Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, všeobecné zásady, vymedzenie pojmov a finančný limit

Článok 1 Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti: odsek 3

Článok 6 Verejní obstarávatelia: odseky 2 a 3

Článok 9 Revízia finančného limitu

Oddiel II Vylúčenia

Článok 15 Oznamovanie informácií obstarávateľmi

Článok 16 Vylúčenie činností, ktoré sú priamo vystavené hospodárskej súťaži

HLAVA II Pravidlá udeľovania koncesií: Všeobecné zásady a procesné záruky

KAPITOLA I Všeobecné zásady

Článok 30 Všeobecné zásady: odsek 4

Článok 33 Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odsek 1 druhý pododsek, odseky 2, 3 a 4

HLAVA IV Zmeny smerníc 89/665/EHS a 92/13/EHS

Článok 46 Zmeny smernice 89/665/EHS

Článok 47 Zmeny smernice 92/13/EHS

HLAVA V Delegované právomoci, vykonávacie právomoci a záverečné ustanovenia

Článok 48 Vykonávanie delegovania právomocí

Článok 49 Postup pre naliehavé prípady

Článok 50 Postup výboru

Článok 51 Transpozícia

Článok 52 Prechodné ustanovenia

Článok 53 Monitorovanie a podávanie správ

Článok 54 Nadobudnutie účinnosti

Článok 55 Adresáti

PRÍLOHA XXIX–N

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE RADY 89/665/EHS**z 21. decembra 1989**

o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek, a smernicou 2014/23/EÚ

(Fáza 2)

Článok 1 Rozsah pôsobnosti a dostupnosť postupov preskúmania

Článok 2 Požiadavky na postupy preskúmania

Článok 2a Odkladná lehota

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. b)

Článok 2c Lehoty na podanie žiadosti o preskúmanie

Článok 2d Neplatnosť: odsek 1 písm. b), odseky 2 a 3

Článok 2e Porušenia tejto smernice a alternatívne sankcie

Článok 2f Lehoty

PRÍLOHA XXIX–O

ĎALŠIE PRVKY SMERNICE 89/665/EHS**(Fáza 2)**

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. c)

Článok 2d Neplatnosť: prvý odsek písm. c), odsek 5

PRÍLOHA XXIX–P

USTANOVENIA SMERNICE 89/665/EHS MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. a)

Článok 2d Neplatnosť: prvý odsek písm. a), odsek 4

Článok 3 Opravný mechanizmus

Článok 3a Obsah oznámenia pre dobrovoľnú transparentnosť *ex-ante*

Článok 3b Postup vo výbore

Článok 4 Vykonávanie

Článok 4a Preskúmanie

PRÍLOHA XXIX–Q

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE RADY 92/13/EHS**z 25. februára 1992,**

ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore zmenená smernicou 2007/66/ES a smernicou 2014/23/EÚ

(Fáza 2)

Článok 1 Rozsah pôsobnosti a dostupnosť postupov preskúmania

Článok 2 Požiadavky na postupy preskúmania

Článok 2a Odkladná lehota

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. b)

Článok 2c Lehoty na podanie žiadosti o preskúmanie

Článok 2d Neplatnosť: odsek 1 písm. b), odseky 2 a 3

Článok 2e Porušenia tejto smernice a alternatívne sankcie

Článok 2f Lehoty

PRÍLOHA XXIX–R

ĎALŠIE PRVKY SMERNICE 92/13/EHS**(Fáza 4)**

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. c), odsek 5

PRÍLOHA XXIX–S

USTANOVENIA SMERNICE 92/13/EHS MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty: prvý odsek písm. a)

Článok 2d Neplatnosť: prvý odsek písm. a), odsek 4

Článok 3a Obsah oznámenia pre dobrovoľnú transparentnosť *ex-ante*

Článok 3b Postup vo výbore

Článok 8 Opravný mechanizmus

Článok 12 Vykonávanie

Článok 12a Preskúmanie

PRÍLOHA XXIX–T

MOLDAVSKÁ REPUBLIKA: ORIENTAČNÝ ZOZNAM OBLASTÍ SPOLUPRÁCE

1. Odborná príprava úradníkov z orgánov štátnej správy Moldavskej republiky zaoberajúcich sa verejným obstarávaním, v Únii a v Moldavskej republike.
2. Odborná príprava dodávateľov zainteresovaných na verejnom obstarávaní.
3. Výmena skúseností a informácií o osvedčených postupoch a pravidlách regulácie v oblasti verejného obstarávania.

4. Posilnenie funkčnosti webovej stránky verejného obstarávania a zriadenie systému monitorovania verejného obstarávania.
 5. Konzultácie a metodická pomoc zo strany Únie pri používaní moderných elektronických technológií v oblasti verejného obstarávania.
 6. Posilňovanie orgánov, ktoré majú za úlohu zaručiť súdržnú politiku vo všetkých oblastiach súvisiacich s verejným obstarávaním, a nezávislé a nestranné posúdenie (preskúmanie) rozhodnutí obstarávateľov. (Pozri článok 270 tejto dohody).“.
-

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/1877

zo 17. októbra 2016

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v skupine expertov pre Európsku dohodu o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR), a v pracovnej skupine pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Súdny dvor vo svojom rozsudku z 31. marca 1971 vo veci 22/70 ⁽¹⁾, AETR, uznal, že oblasť práce osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave patrí do výlučnej vonkajšej právomoci Únie. Táto právomoc sa odvtedy uplatnila už v množstve právnych aktov Únie, konkrétne v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 ⁽²⁾ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 ⁽³⁾. Keďže predmet Európskej dohody o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR) ⁽⁴⁾ patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 561/2006, právomoc rokovať o AETR a uzavrieť ju má Únia.
- (2) Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov (EHK OSN) zriadila v rámci AETR skupinu expertov (ďalej len „skupina expertov“). Je to orgán, ktorý je splnomocnený vypracúvať a predkladať návrhy na zmenu AETR vrátane článku 22bis.
- (3) Ďalšie zasadnutie skupiny expertov sa uskutoční 24. októbra 2016 a stretnutie pracovnej skupiny EHK OSN pre cestnú dopravu (ďalej len „pracovná skupina“) sa uskutoční 25. októbra 2016. Pri uvedenej príležitosti skupina expertov a pracovná skupina plánujú preskúmať návrhy predložené zmluvnými stranami AETR (ďalej len „zmluvné strany“), ktoré v prípade prijatia skupinou expertov môžu viesť k zmene AETR, a to po začatí postupu na takúto zmenu a uzavretí takejto zmeny. To bude mať právne účinky uvedené v článku 218 ods. 9 ZFEÚ.
- (4) Na dosiahnutie celoeurópskej harmonizácie v oblasti záznamového zariadenia v cestnej doprave (tachografy) je potrebné zaviesť jednotný rozhodovací proces. Takýto proces by mal zohľadňovať záujmy Únie a tých tretích krajín, ktoré sú zmluvnými stranami.
- (5) V článku 22bis AETR sa stanovuje, že zmeny nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 ⁽⁵⁾ týkajúce sa digitálneho tachografu prijímajú všetky zmluvné strany automaticky bez akejkoľvek oficiálnej konzultácie alebo hlasovania. Nedostatočná účasť zmluvných strán, ktoré nie sú členmi EÚ, v procese vypracúvania a prijímania technických špecifikácií digitálneho tachografu bola jednou z príčin nespokojnosti niektorých týchto zmluvných strán. V oznámení Komisie „Digitálny tachograf: Plán budúcich činností“ sa uznáva, že tento mechanizmus ohrozuje

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 31. marca 1971, *Komisia Európskych spoločenstiev proti Rade Európskych spoločenstiev*, Vec 22-70, ECLI:EU:C:1971:32.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 95, 8.4.1978, s. 1.

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8).

správne a harmonizované zavádzanie digitálneho tachografu zmluvnými stranami, ktoré nie sú členmi EÚ. Preto je v záujme Únie zmeniť rozhodovací proces, pokiaľ ide o digitálne tachografy, a v skupine expertov navrhnúť, aby sa článok 22bis AETR vypustil a aby sa v prípade zmeny technických špecifikácií digitálneho tachografu uplatňoval postup stanovený v článku 22 ods. 1 až 3 AETR.

- (6) Vzhľadom na to, že žiadna zmena špecifikácií digitálneho tachografu by nemala mať vplyv na zásady a fungovanie AETR, keďže by malo ísť len o pravidelné aktualizácie vzhľadom na technologický vývoj, počet zmluvných strán potrebných na podávanie námietok k týmto zmenám, by sa mal zvýšiť z jednej tretiny na aspoň jednu polovicu.
- (7) Je viacero argumentov za pristúpenie Únie k AETR. Po prvé, Únia má v oblasti práce osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave výlučnú právomoc, čo sa potvrdilo vo veci 22/70. Po druhé, takéto pristúpenie by zaručilo účinné zastúpenie záujmov Únie v rámci AETR. A napokon dôvodom, prečo by zmluvnou stranou mala byť Únia, sú aj špecifiká AETR a navrhovaného rozhodovacieho procesu.
- (8) Článok 14 AETR neumožňuje pristúpenie iných subjektov k AETR než členských štátov EHK OSN a štátov, ktorým bol v EHK OSN priznaný poradenský štatút. Z tohto dôvodu by sa s cieľom umožniť pristúpenie Únie k AETR mala navrhnúť zmena článku 14 o pristúpení organizácií regionálnej integrácie k AETR. Pristúpenie Únie k AETR by nemalo byť precedensom pre žiadne iné pristúpenie Únie k iným medzinárodným organizáciám v budúcnosti.
- (9) Keď AETR umožní pristúpenie organizácií regionálnej integrácie, Rada by mohla na návrh Komisie prijať rozhodnutie o pristúpení Únie k AETR. Ak sa Únia stane zmluvnou stranou AETR, pozície, ktoré sa majú v mene Únie prijať v rozličných orgánoch AETR, stanoví Rada v súlade s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ. Komisia preto Rade predloží návrh, ktorým sa stanovuje pozícia Únie, ktorá sa má predložiť a hájiť, a prípadne návrh znenia, o ktorom sa má hlasovať v rámci AETR.
- (10) V článku 10 AETR sa stanovuje, že tachograf, ktorého konštrukcia, montáž, používanie a skúšanie sa vykonáva v súlade s nariadením (EHS) č. 3821/85, sa považuje za vyhovujúci požiadavkám AETR. Uvedená zásada sa uplatňuje na akékoľvek zmeny špecifikácií tachografu bez ohľadu na to, či sú prijaté na základe nariadenia (EHS) č. 3821/85 alebo iného právneho aktu. Uplatňuje sa preto na nariadenie (EÚ) č. 165/2014, ktorým sa zrušilo a nahradilo nariadenie (EHS) č. 3821/85, ako aj na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/799 ⁽¹⁾, v ktorom sa stanovujú technické špecifikácie pre nový inteligentný tachograf. Z týchto dôvodov by sa mal článok 10 AETR zmeniť tak, aby obsahoval odkazy na nariadenie (EÚ) č. 165/2014 a vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/799, ktoré by sa mali uplatňovať od 15. júna 2019.
- (11) Okrem toho by sa do prílohy k AETR mal vložiť nový dodatok s ustanoveniami vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799, ako aj s ustanoveniami o akomkoľvek následnom prispôbení sa technickému pokroku.
- (12) Osvedčenie o schválení pre digitálne tachografy uvedené v dodatku 2 k prílohe k dohode AETR by sa malo zmeniť tak, aby sa mohlo používať aj na schválenie inteligentných tachografov a ich komponentov.
- (13) Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať v skupine expertov a v pracovnej skupine,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať v skupine expertov pre Európsku dohodu o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR) a v pracovnej skupine pre cestnú dopravu, je v súlade s pozíciou ustanovenou v dodatku k tomuto rozhodnutiu a vyjadrujú ju členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami AETR a konajú spoločne v záujme Únie.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/799 z 18. marca 2016, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014, ktorým sa ustanovujú požiadavky na konštrukciu, skúšanie, montáž, prevádzku a opravu tachografov a ich komponentov (Ú. v. EÚ L 39, 26.5.2016, s. 1).

2. Členské štáty oznámia navrhnuté zmeny skupine expertov.
3. Formálne a menej podstatné úpravy pozície uvedenej v odseku 1 možno dohodnúť bez toho, aby bola potrebná jej zmena.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 17. októbra 2016

Za Radu
predseda
L. SÓLYMOS

PRÍLOHA I

Zmena článku 22 a vypustenie článku 22bis

1. Článok 22 sa mení takto:

a) V článku 22 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Dodatky 1, 1B, 1C a 2 prílohy k tejto dohode možno meniť podľa postupu uvedeného v tomto článku.

2. Na žiadosť zmluvnej strany akékoľvek navrhované zmeny dodatkov 1, 1B, 1C alebo 2 prílohy k tejto dohode posúdi hlavná pracovná skupina pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie.“

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Táto zmena sa prijme, ak v lehote šiestich mesiacov odo dňa oznámenia viac ako polovica príslušných orgánov zmluvných strán neoznámi generálnemu tajomníkovi svoje námietky proti zmene.“

c) Doplná sa nový odsek 6:

„6. Ak si návrh zmeny dodatku 1B alebo 1C k tejto dohode vyžaduje zmenu iných ustanovení dohody, zmeny dodatku 1B alebo 1C nemôžu nadobudnúť účinnosť predtým, ako nadobudnutia účinnosti zmien týchto iných ustanovení podľa článku 21. Ak sa v takomto prípade zmeny dodatku 1B alebo 1C predkladajú súčasne so zmenami iných ustanovení dohody, deň nadobudnutia ich účinnosti je deň vyplývajúci z uplatnenia postupu uvedeného v článku 21.“

2. Článok 22bis sa vypúšťa.

PRÍLOHA II

Zmena článku 14

Článok 14 sa mení takto:

a) Za odsek 1 sa vkladá tento odsek 1a:

„1a. Táto dohoda je otvorená na podpis aj organizáciám regionálnej integrácie. Na účely tejto dohody „organizácia regionálnej integrácie“ je každá organizácia, ktorú tvoria zvrchované štáty daného regiónu, ktorá má právomoc vo vzťahu k určitým otázkam upraveným touto dohodou a ktorá je riadne splnomocnená podpísať, ratifikovať, prijať a schváliť túto dohodu alebo k tejto dohode pristúpiť.

Na účely zmeny dodatkov 1, 1B, 1C, 2 a 3 zástupca organizácie regionálnej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou dohody, odovzdáva hlasy členských štátov, ktoré ju tvoria, bez toho, aby bola potrebná ich prítomnosť na hlasovaní.“

b) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Vo vzťahu ku každému štátu alebo organizácii regionálnej integrácie, ktoré ratifikujú túto dohodu alebo k nej pristúpia po uložení ôsmej ratifikačnej listiny alebo listiny o pristúpení uvedenej v odseku 4 tohto článku, táto dohoda nadobúda platnosť stoosemdesiat dní po tom, čo tento štát alebo organizácia regionálnej integrácie uložia ratifikačnú listinu alebo listinu o pristúpení.“

PRÍLOHA III

Zmena článku 10

V článku 10 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. V prípade vozidiel evidovaných po prvýkrát do 14. júna 2019 sa kontrolné zariadenie, ktoré je z hľadiska konštrukcie, inštalácie, používania a skúšania v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 a s dodatkom 1B k tejto dohode, považuje za zariadenie spĺňajúce požiadavky tejto dohody.

V prípade vozidiel evidovaných po prvýkrát od 15. júna 2019 sa kontrolné zariadenie, ktoré je z hľadiska konštrukcie, inštalácie, používania a skúšania v súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 a s dodatkom 1C k tejto dohode, považuje za zariadenie spĺňajúce požiadavky tejto dohody.“

PRÍLOHA IV

Dodatok 1C

Príloha IC k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2016/799 sa vkladá ako dodatok 1C prílohy k AETR.

PRÍLOHA V

Osvedčenie o schválení pre výroby v súlade s dodatkom 1B/1C

Kapitola III dodatku 2 „III. Osvedčenie o schválení pre výroby v súlade s dodatkom IB“ sa nahrádza takto:

„III. Osvedčenie o schválení pre výroby v súlade s dodatkom 1B/1C ⁽¹⁾

Keď zmluvná strana vykoná schválenie, vydá žiadateľovi osvedčenie o schválení vyhotovené v súlade so vzorom uvedeným nižšie. Zmluvné strany použijú kópie tohto dokumentu na informovanie iných zmluvných strán o udelených alebo odňatých schváleniach.

Osvedčenie o schválení pre výroby v súlade s dodatkom 1B/1C ⁽¹⁾

Názov príslušného orgánu

Oznámenie o ⁽²⁾:

schválení

odňatí schválenia

modelu kontrolného zariadenia

komponentu kontrolného zariadenia ⁽³⁾

karty vodiča

dielenskej karty

podnikovej karty

karty inšpektora

Schválenie č.

(1) Výrobná alebo obchodná značka

(2) Názov modelu

(3) Názov výrobcu

(4) Adresa výrobcu

(5) Predložený na schválenie dňa

(6) Skúšobné laboratórium alebo laboratória

(7) Dátum a číslo správ

(8) Dátum schválenia

(9) Dátum odňatia schválenia

(10) Model(-y) komponentu(-ov) kontrolného zariadenia, s ktorým sa má komponent používať.

(11) Miesto

(12) Dátum

(13) Pripojené opisné dokumenty

(14) Poznámky (v prípade potreby aj o zaplombovaní)

.....
(podpis)

(¹) Spresnite, či ide o dodatok 1B alebo 1C.

(²) Označte príslušné políčka.

(³) Uveďte, akého komponentu sa oznámenie týka.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/1878

z 21. októbra 2016,

ktorým sa určuje, že dočasné pozastavenie preferenčného cla stanoveného na základe stabilizačného mechanizmu pre banány v rámci Dohody, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej, nie je vhodné pre dovoz banánov s pôvodom v Guatemale za rok 2016

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 20/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi, stanovené v Dohode, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15,

keďže:

- (1) Stabilizačný mechanizmus pre banány bol zavedený Dohodou, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej, ktorý sa predbežne začal uplatňovať v krajinách Strednej Ameriky počas roku 2013, naposledy 1. decembra 2013 v Guatemale.
- (2) Podľa tohto mechanizmu a podľa článku 15 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 20/2013, ak sa prekročí stanovený spúšťač objemu dovozu čerstvých banánov (položka 0803 90 10 kombinovanej nomenklatúry Európskej únie z 1. januára 2012) z jednej z dotknutých krajín, Komisia prijme vykonávací akt, ktorým môže buď dočasne pozastaviť preferenčné clo uplatňované na dovoz čerstvých banánov z uvedenej krajiny alebo určiť, že takéto pozastavenie nie je vhodné.
- (3) Rozhodnutie Komisie sa prijme v súlade s článkom 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ⁽²⁾, v spojení s článkom 4 uvedeného nariadenia.
- (4) Dovoz čerstvých banánov s pôvodom v Guatemale do Európskej únie prekročil 15. septembra 2016 hraničnú hodnotu 65 000 metrických ton stanovenú v uvedenej dohode.
- (5) V tejto súvislosti podľa článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 20/2013 Komisia zohľadnila vplyv daného dovozu na situáciu na trhu Únie s banánmi, aby rozhodla, či sa má preferenčné clo pozastaviť. Na tento účel Komisia preskúmala vplyv daného dovozu na úroveň cien v Únii, rozvoj dovozu z iných zdrojov a celkovú stabilitu trhu Únie s čerstvými banánmi.
- (6) Dovoz čerstvých banánov z Guatemaly predstavoval 3,4 % celkového dovozu čerstvých banánov do Európskej únie v rámci stabilizačného mechanizmu v súvislosti s banánmi, keď prekročil stanovenú hraničnú hodnotu na rok 2016. Dovoz čerstvých banánov z Guatemaly predstavoval okrem toho iba 2 % celkového dovozu čerstvých banánov do Európskej únie v období január 2016 – jún 2016. Na základe prognózy dovozu do konca roku 2016 a berúc do úvahy vývoj doterajšieho mesačného dovozu v roku 2016 dovoz banánov z Guatemaly pravdepodobne neprekročí úroveň 4 % celkového dovozu za celý rok 2016, t. j. ročná úroveň dovozu z Guatemaly by zodpovedala úrovni z roku 2015.
- (7) Dovozná cena z Guatemaly bola počas prvých 6 mesiacov roku 2016 na priemernej úrovni 600 EUR/tonu, čo je o 1 % menej ako priemerné ceny dovozu čerstvých banánov do EÚ z iných krajín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 17, 19.1.2013, s. 13.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (8) Dovoz čerstvých banánov z ostatných tradičných veľkých krajín vývozu, s ktorými má EÚ takisto dohodu o voľnom obchode, konkrétne z Kolumbie, Kostariky a Panamy, zostal do septembra 2016 do značnej miery pod hraničnými hodnotami stanovenými pre tieto krajiny v rámci porovnateľných stabilizačných mechanizmov a v posledných štyroch rokoch sledoval podobné trendy a jednotkové hodnoty. Napríklad v septembri 2016 bola úroveň dovozu z Kolumbie 915 tisíc ton a dovozu z Kostariky 542 tisíc ton pod stanovenými hraničnými hodnotami, čo je oveľa viac ako celková spúšťacia úroveň pre Guatemalu počas celého roka (65 tisíc ton).
- (9) Priemerná veľkoobchodná cena banánov na trhu Únie na začiatku septembra 2016 (945 EUR/tonu) nezaznamenala výraznejšie zmeny v porovnaní s priemernými veľkoobchodnými cenami žltých banánov v predchádzajúcich mesiacoch.
- (10) Neexistuje teda ani náznak toho, že by stabilita trhu Únie bola narušená dovozom čerstvých banánov z Guatemaly nad vymedzený ročný spúšťací dovozný objem, ani dôkaz, že by to malo výrazný vplyv na situáciu producentov EÚ.
- (11) Napokon neexistuje nijaký náznak hrozby vážneho zhoršenia alebo vážne zhoršenie situácie výrobcov v najvzdialenejších regiónoch Únie v auguste 2016.
- (12) Na základe uvedeného preskúmania Komisia dospela k záveru, že pozastavenie preferenčného cla na dovoz banánov s pôvodom v Guatemale nie je vhodné.
- (13) Keďže ročný spúšťací objem sa prekročil už v septembri, aj keď celkový objem dovozu z Guatemaly je na trhu EÚ nízky, Komisia bude napriek tomu pokračovať v tejto súvislosti v pravidelných nadväzujúcich činnostiach,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dočasné pozastavenie preferenčného cla na dovoz čerstvých banánov zatriedených do položky 0803 90 10 kombinovanej nomenklatúry Európskej únie a s pôvodom v Guatemale nie je v priebehu roku 2016 vhodné.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. októbra 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1368/2014 zo 17. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1372/2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004

(Úradný vestník Európskej únie L 366 z 20. decembra 2014)

Na strane 15 v článku 1:

namiesto: „Článok 1

1. Príloha 1 sa mení takto:

a) Oddiel ‚DÁNSKO – TALIANSKO‘ sa vypúšťa;

2. V oddiele ‚FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO‘ sa písmeno b) nahrádza takto:

,b) Výmena listov zo 17. júla a 20. septembra 1995 týkajúcich sa podmienok vyrovnania vzájomných nárokov podľa článkov 93, 95 a 96 nariadenia (EHS) č. 574/72 a výmena listov z 10. júla a 30. augusta 2013‘.“

má byť: „Článok 1

Príloha 1 k nariadeniu (ES) č. 987/2009 sa mení takto:

a) Oddiel ‚DÁNSKO – TALIANSKO‘ sa vypúšťa;

b) V oddiele ‚FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO‘ sa písmeno b) nahrádza takto:

,b) Výmena listov zo 17. júla a 20. septembra 1995 týkajúcich sa podmienok vyrovnania vzájomných nárokov podľa článkov 93, 95 a 96 nariadenia (EHS) č. 574/72 a výmena listov z 10. júla a 30. augusta 2013‘.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK